

USER MANUAL



ETERNA

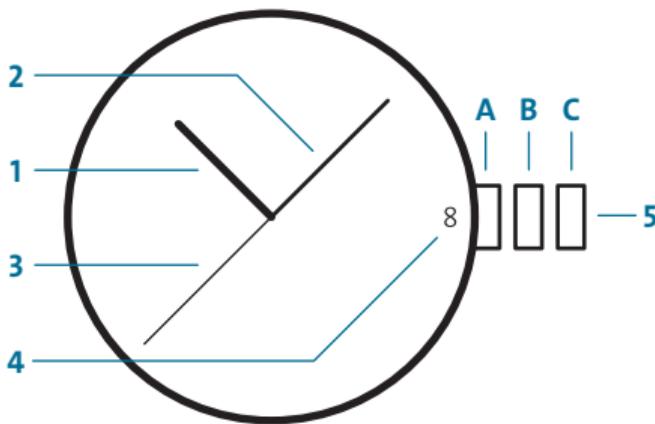
SINCE 1856

Legacy - Date Ø 41 mm
1948 for Him - Automatic Ø 40 mm
Artena - Day Date Ø 40 mm
Adventic - GMT Manufacture Ø 42 mm

TABLE OF CONTENTS

- 4 Legacy - Date Ø 41 mm
- 1948 for Him - Automatic Ø 40 mm
- 8 Artena - Day Date Ø 40 mm
- 12 Adventic - GMT Manufacture Ø 42 mm
- 16 Important Advice

1. DISPLAY – FUNCTIONS



- 1** Hour hand
- 2** Minute hand
- 3** Central seconds hand
- 4** Date indicator
- 5** Setting crown

2. WINDING – SETTINGS

2.1 GENERAL POINTS

Your watch offers one waterproofness assured until 50 m (5 bar) of depth. It has an automatic mechanical movement, for which the winding, rapid date correction and timesetting operations are performed by means of the 3-position crown **5** which has 3 positions:

- A** Rest and manual winding position
- B** Rapid date correction position
- C** Time-setting position with stop seconds and date change at midnight

NOTES

Once the setting is complete, always push the crown back in against the case to safeguard the watch's water resistance. Never operate the crown underwater or when it is still wet.

2.2 WINDING

CROWN 5 IN REST POSITION A

Your watch has an automatic mechanical movement which is wound by the motion of your wrist when you are wearing the watch. It is therefore not normally necessary to manually wind the watch. However, if your watch should stop, simply turn the crown **5** through a few turns clockwise to restart it. When fully wound, your watch has a power reserve of approximately 42 hours.

NOTE

There is no end of winding stop. A protective mechanism prevents excessive winding of the movement.

2.3 SETTING THE TIME

CROWN 5 PULLED OUT TO POSITION C

To set the time, pull the crown **5** out two notches to position **C**. Turn it in either direction to position the hands to the desired time. When the hour hand passes the 12 o'clock position, you will see whether it is indicating midnight (the date changes) or midday (the date does not change). Check that the date set previously has not changed. Once the setting is complete, push the crown back in against the case to the rest position **A**. The hands will restart.

NOTE

For a time setting accurate to the second, we recommend pulling the crown out to position **C** when the central seconds hand **3** is at precisely 12 o'clock, and pushing it back in to synchronise with an official time signal.

2.4 RAPID DATE CORRECTION

CROWN 5 PULLED OUT TO POSITION B

Pull the crown **5** out one notch to position **B**. Turn it clockwise until the correct date appears in the window **4**. Then push the crown **5** back in against the case to the rest position **A**.

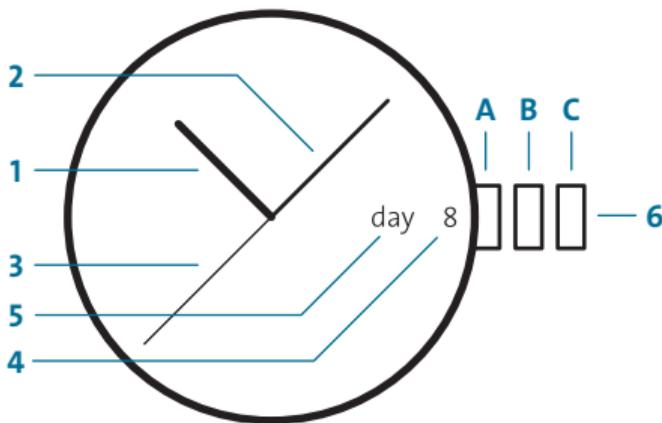
NOTE

During this operation your watch continues to run normally, hence the time does not need to be corrected.

IMPORTANT

Never correct the date between 8:00 p.m. and 2:00 a.m. The movement is in the date change process, and could be damaged.

1. DISPLAY – FUNCTIONS



- 1** Hour hand
- 2** Minute hand
- 3** Central seconds hand
- 4** Date indicator
- 5** Day indicator
- 6** Setting crown

2. WINDING – SETTINGS

2.1 GENERAL POINTS

Your watch offers one waterproofness assured until 30 m (3 bar) of depth. It is equipped with an electronic quartz movement providing extreme accuracy and reliability. It is powered by a battery, and so does not need to be wound. The battery life is approximately two years under normal conditions of use. The rapid date correction and time-setting operations on your watch are performed by means of the 3-position crown **6** :

- A** Rest position
- B** Rapid date correction position
- C** Local time-setting position with stop seconds and date change at midnight

NOTES

Once the setting is complete, always push the crown back in against the case to safeguard the watch's water resistance. Never operate the crown underwater or when it is still wet. To save the battery if your watch is going to be out of use for a long period, we advise pulling the crown out to position **B**, which has the effect of stopping the movement.

2.2 SETTING THE TIME

CROWN 6 PULLED OUT TO POSITION C

To set the time, pull the crown **6** out two notches to position **C**. Turn it in either direction to position the hands to the desired time. When the hour hand passes the 12 o'clock position, you will see whether it is indicating midnight (the date changes) or midday (the date does not change). Check that the date set previously has not changed. Once the setting is complete, push the crown back in against the case to the rest position **A**. The hands will restart.

NOTE

For a time setting accurate to the second, we recommend pulling the crown out to position **C** when the central seconds hand **3** is at precisely 12 o'clock, and pushing it back in to synchronise with an official time signal.

2.3 RAPID WEEKDAY CORRECTION

CROWN 6 PULLED OUT TO INTERMEDIATE POSITION B

Pull the crown **6** out one notch to position **B**. Turn it anti-clockwise until the correct day appears in the window **5**. Then push the crown **6** back in against the case to the rest position **A**.

2.4 RAPID DATE CORRECTION

CROWN 6 PULLED OUT TO POSITION B

Pull the crown **6** out one notch to position **B**. Turn it clockwise until the correct date appears in the window **4**. Then push the crown **6** back in against the case to the rest position **A**.

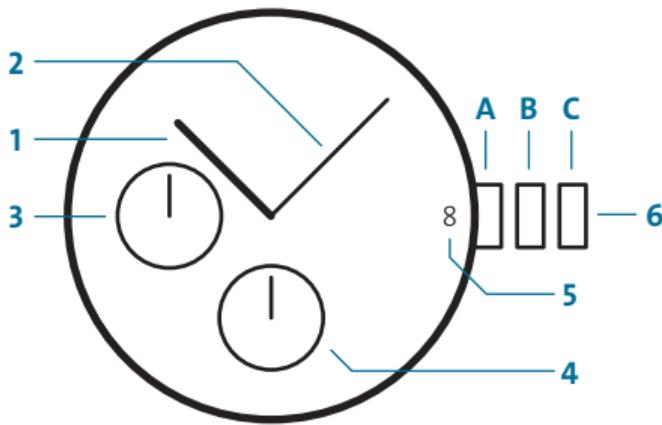
NOTE

During this operation your watch continues to run normally, hence the time does not need to be corrected.

IMPORTANT

Never correct the date between 10:00 p.m. and 12:00 a.m. The movement is in the date change process, and could be damaged.

1. DISPLAY – FUNCTIONS



- 1** Hour hand
- 2** Minute hand
- 3** Small seconds hand
- 4** 2nd time zone hour hand
- 5** Date indicator
- 6** Setting crown

2. WINDING – SETTINGS

2.1 GENERAL POINTS

Your watch is water resistant up to 50 m (5 bar). All adjustments to the watch are carried out using the crown **6**, which has 3 positions:

- A** Rest and manual winding position
- B** Rapid date correction and 2nd time zone hour-setting position
- C** Local time-setting position with stop seconds and date change at midnight

NOTES

Once the setting is complete, always push the crown back in against the case to safeguard the watch's water resistance. Never operate the crown underwater or when it is still wet.

2.2 WINDING

CROWN 6 IN REST POSITION A

Your watch has an automatic mechanical movement which is wound by the motion of your wrist when you are wearing the watch. It is therefore not normally necessary to manually wind the watch. However, if your watch should stop, simply turn the crown **6** through a few turns clockwise to restart it. When fully wound, your watch has a power reserve of approximately 65 hours.

NOTE

A protective mechanism prevents excessive winding of the movement.

2.3 SETTING THE TIME

CROWN 6 PULLED OUT TO THE POSITION C :
LOCAL TIME

CROWN 6 PULLED OUT TO THE POSITION B :
2ND TIMEZONE HOUR

Local time: pull the crown **6** out two notches to position **C**. The small seconds hand **3** will stop. Turn the crown clockwise or anti-clockwise to position the hands **1** and **2** to the desired local time. When the hour hand passes the 12 o'clock position, you will see whether it is indicating midnight (the date changes) or midday (the date does not change). Check that the date set previously has not changed.

2nd time zone hour: pull the crown **6** out to the intermediate position **B**. Then turn it clockwise to position the **4** 2nd time zone hour hand to the desired reference time.

Then push the crown **6** back in against the case to the rest position **A**. The small seconds hand **3** will restart.

NOTE

For a time setting accurate to the second, we recommend pulling the crown out to position **C** when the small seconds hand **3** is at precisely 12 o'clock, and pushing it back in in synchronisation with an official time signal.

2.4 RAPID DATE CORRECTION

CROWN **6** PULLED OUT TO INTERMEDIATE POSITION **B**

Pull the crown **6** out one notch to position **B**. Turn it counterclockwise until the correct date appears in the window **5**. Then push the crown **6** back in against the case to the rest position **A**.

NOTE

During this operation your watch continues to run normally, hence the time does not need to be corrected.

IMPORTANT

Never correct the date between 8:00 p.m. and 2:00 a.m. The movement is in the date change process, and could be damaged.

IMPORTANT ADVICE

WATER RESISTANCE

The waterproofness of your watch is assured according to specification quoted in the paragraph 2.1 majorities. Nevertheless, it is important to understand that repeated handling of the case, ageing of the sealing components and high temperature variations (e.g. from hot sun to cold water) may get the better of the most water-resistant case.

Since water and moisture infiltration may lead to costly repairs, you are strongly advised to have your watch's water resistance checked regularly by an Eterna authorised retailer or an approved Eterna general agent.

CARE AND MAINTENANCE

Your watch was manufactured with the utmost care. Observing the recommendations below will help preserve its rate accuracy and as-new appearance for as long as possible.

If your watch is equipped with a leather strap, we recommend avoiding any contact with water, to optimise the leather's longevity. We also recommend cleaning your watch regularly using a damp soft cloth. After bathing in seawater, rinse the watch in fresh water and leave it to dry out completely.

Avoid leaving your watch in places exposed to high variations in temperature or humidity, extreme temperatures, bright sunlight or strong magnetic fields. Avoid direct contact with solvents, detergents, perfumes, cosmetics, etc. They may damage the wristlet, case or gaskets. Avoid thermal shocks, or impacts: they could damage your watch. In case of violent impact, please have your watch checked by an Eterna authorised retailer or an approved Eterna general agent.

SERVICING

It is advisable to have your watch overhauled and fully cleaned at least once every 4 years, and in particular to have the movement overhauled, since its operation may be disrupted due to ageing of the oil and grease.

To ensure irreproachable maintenance service and safeguard the warranty validity, always entrust your watch to an Eterna authorised retailer or an approved Eterna general agent.

For any questions, please contact your Eterna authorised retailer or the Eterna general agent for your country. You can find the addresses and a host of information on our website: www.eterna.com

END-OF-LIFE COLLECTION AND TREATMENT OF QUARTZ WATCHES*



This symbol indicates that this product must not be disposed of with household waste. It must be taken to an approved collection point. By following this procedure, you will contribute to protecting the environment and human health. Recycling of materials helps conserve natural resources.

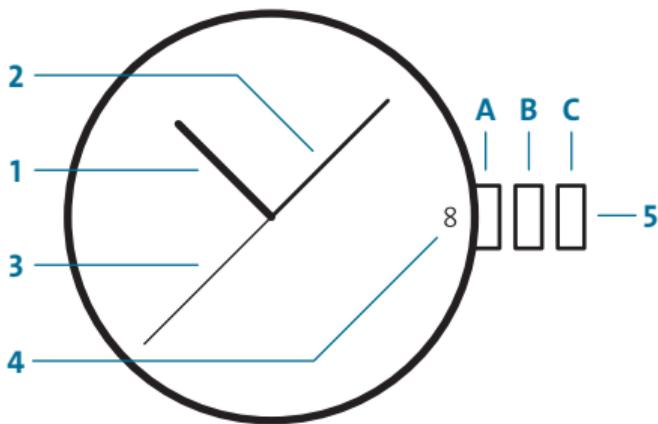
* applicable in European Community member countries, and in countries with comparable legislation.

INHALTSVERZEICHNIS

- 22 Legacy - Date Ø 41 mm
- 1948 for Him - Automatic Ø 40 mm
- 26 Artena - Day Date Ø 40 mm
- 30 Adventic - GMT Manufacture Ø 42 mm
- 34 Wichtige Hinweise

1. ANZEIGEN – FUNKTIONEN

DEUTSCH



- 1** Stundenzeiger
- 2** Minutenzeiger
- 3** Zentraler Sekundenzeiger
- 4** Datumsanzeige
- 5** Einstellkrone

2. AUFZUG – EINSTELLUNGEN

2.1 ALLGEMEINE BEMERKUNGEN

Ihre Uhr bietet eine Wasserdichte die bis zu 50 M versichert ist (5 Bar). Sie ist mit einem mechanischen Uhrwerk mit automatischem Aufzug ausgestattet. Der Aufzug, die Datumsschnellkorrektur und die Zeiteinstellung erfolgen über die Krone 5 mit 3 Stellungen:

- A** Ruhestellung und Aufzug von Hand
- B** Stellung für die Datumsschnellkorrektur
- C** Stellung für die Uhrzeiteinstellung mit Sekundenstopp und Datumswechsel bei Mitternacht

BEMERKUNGEN

Stossen Sie nach beendeter Einstellung die Krone immer gegen das Gehäuse zurück, damit die Wasserdichtigkeit der Uhr gewährleistet ist. Betätigen Sie niemals die Krone unter Wasser oder wenn sie noch feucht ist.

2.2 AUFZUG

KRONE 5 IN DER RUHESTELLUNG A

Ihre Uhr ist mit einem mechanischen Uhrwerk mit automatischem Aufzug ausgestattet, das sich beim Tragen durch die Bewegungen Ihres Handgelenks automatisch aufzieht. In der Regel erübrigts sich somit das Aufziehen von Hand.

Sollte Ihre Uhr dennoch stehenbleiben, genügen einige Umdrehungen der Krone **5** im Uhrzeigersinn, um die Uhr wieder in Gang zu setzen. Wenn Ihre Uhr vollständig aufgezogen ist, verfügt sie über eine Gangreserve von rund 42 Stunden.

BEMERKUNG

Bei voll aufgezogenem Uhrwerk erfolgt kein Anschlag. Eine Schutzvorrichtung verhindert ein übermässiges Aufziehen des Uhrwerks.

2.3 ZEITEINSTELLUNG

KRONE **5** IN DIE STELLUNG **C** HERAUSGEZOGEN

Um die Zeit einzustellen, ziehen Sie die Krone **5** um zwei Stufen in die Stellung **C** heraus. Drehen Sie die Krone im oder gegen den Uhrzeigersinn, bis die gewünschte Uhrzeit angezeigt wird. Beim Drehen des Stundenzeigers über 12 Uhr hinweg können Sie erkennen, ob Mitternacht (das Datum ändert) oder Mittag (das Datum ändert nicht) ist. Stellen Sie sicher, dass das zuvor eingestellte Datum nicht geändert wird. Drücken Sie nach erfolgter Einstellung die Krone wieder gegen das Gehäuse in die Ruhestellung **A**. Die Zeiger laufen weiter.

BEMERKUNG

Für eine sekundengenaue Einstellung empfehlen wir Ihnen, die Krone in die Stellung **C** herauszu ziehen, wenn sich der zentrale Sekundenzeiger **3** genau auf 12 Uhr befindet, und die Krone synchron zu einem offiziellen Zeitzeichen wieder hinein zu drücken.

2.4 DATUMSSCHNELLKORREKTUR

KRONE 5 IN DER MITTLEREN STELLUNG B

Ziehen Sie die Krone **5** um eine Stufe in die Stellung **B** heraus. Drehen Sie sie im Uhrzeigersinn, bis das richtige Datum bei der Datumsanzeige **4** erscheint. Stossen Sie die Krone **5** wieder in die Ruhestellung A hinein.

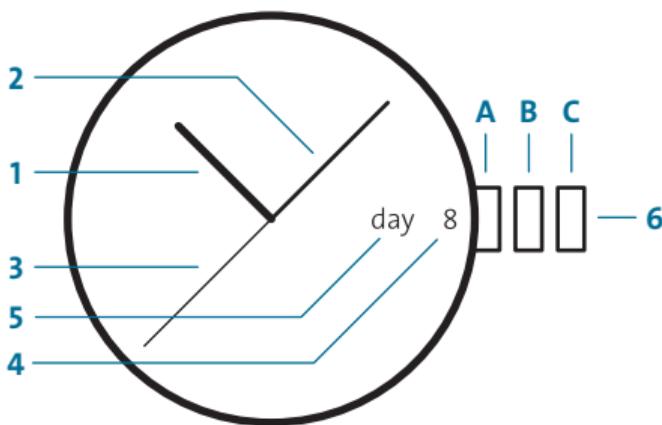
BEMERKUNG

Während Sie diese Einstellung vornehmen, läuft die Uhr normal weiter. Es ist somit keine Korrektur der Uhrzeit erforderlich.

WICHTIG

Ändern Sie niemals das Datum zwischen 20.00 Uhr und 02.00 Uhr. Die Mechanik des Datumswechsels ist dann bereits in Gang und könnte beschädigt werden.

1. ANZEIGEN – FUNKTIONEN



- 1 Stundenzeiger
- 2 Minutenzeiger
- 3 Zentraler Sekundenzeiger
- 4 Datumsanzeige
- 5 Wochentagsanzeige
- 6 Einstellkrone

2. AUFZUG – EINSTELLUNGEN

2.1 ALLGEMEINE BEMERKUNGEN

Ihre Uhr bietet eine Wasserdichte die bis zu 30 M ver-sichert ist (3 Bar). Sie ist mit einem elektronischen Quarzwerk ausgestattet, dass extreme Präzision und Zuverlässigkeit bietet. Es wird durch eine Batterie mit Energie versorgt und muss deshalb nicht aufgezogen werden. Die Lebensdauer der Batterie beträgt unter nor-malen Verwendungsbedingungen ungefähr zwei Jahre. Die Datumsschnellkorrektur und die Zeiteinstellung der Uhr erfolgen über die Krone **6** mit 3 Stellungen:

- A** Ruhestellung
- B** Stellung für die Datumsschnellkorrektur
- C** Stellung für die Einstellung der Ortszeit mit Sekundenstopp und Datumswechsel bei Mitternacht

BEMERKUNGEN

Stossen Sie nach beendeter Einstellung die Krone immer gegen das Gehäuse zurück, damit die Was-serdichtigkeit der Uhr gewährleistet ist. Betätigen Sie niemals die Krone unter Wasser oder wenn sie noch feucht ist. Um die Batterie zu schonen, empfehlen wir Ihnen, wenn Sie Ihre Uhr über eine längere Dauer nicht tragen, die Krone in die Stel-lung **B** zu ziehen, wodurch das Uhrwerk zum Still-stand gebracht wird.

2.2 ZEITEINSTELLUNG

KRONE 6 IN DIE STELLUNG C HERAUSGEZOGEN

Um die Zeit einzustellen, ziehen Sie die Krone **6** um zwei Stufen in die Stellung **C** heraus. Drehen Sie die Krone im oder gegen den Uhrzeigersinn, bis die gewünschte Uhrzeit angezeigt wird. Beim Drehen des Stundenzeigers über 12 Uhr hinweg können Sie erkennen, ob Mitternacht (das Datum ändert sich) oder Mittag (das Datum ändert sich nicht) ist. Stellen Sie sicher, dass das zuvor eingestellte Datum nicht geändert wird. Drücken Sie nach erfolgter Einstellung die Krone wieder gegen das Gehäuse in die Ruhestellung **A**. Die Zeiger laufen weiter.

BEMERKUNG

Für eine sekundengenaue Einstellung empfehlen wir Ihnen, die Krone in die Stellung **C** herauszu ziehen, wenn sich der zentrale Sekundenzeiger **3** genau auf 12 Uhr befindet, und die Krone synchron zu einem offiziellen Zeitzeichen wieder hinein zu drücken.

2.3 WOCHENTAGSSCHNELLKORREKTUR

KRONE 6 IN DER MITTLEREN STELLUNG B

Ziehen Sie die Krone **6** um eine Stufe in die Stellung **B** heraus. Drehen Sie sie dann gegen den Uhrzeigersinn, bis der richtige Tag im Fenster **5** erscheint. Stossen Sie die Krone **6** wieder in die Ruhestellung **A** hinein.

2.4 DATUMSSCHNELLKORREKTUR

KRONE 6 IN DER MITTLEREN STELLUNG B

Ziehen Sie die Krone **6** um eine Stufe in die Stellung **B** heraus. Drehen Sie sie im Uhrzeigersinn, bis das richtige Datum bei der Datumsanzeige **4** erscheint. Stossen Sie die Krone **6** wieder in die Ruhestellung **A** hinein.

BEMERKUNG

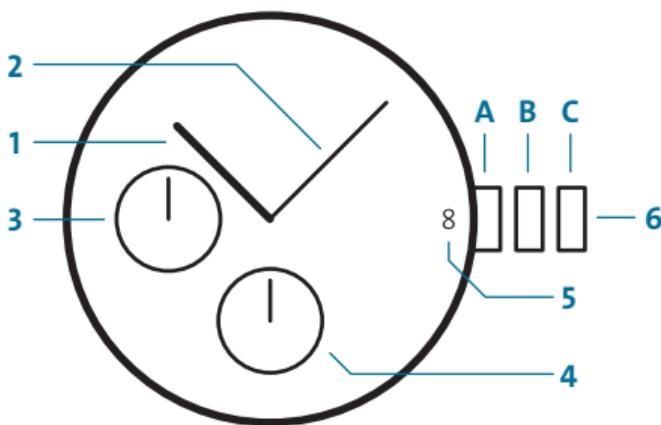
Während Sie diese Einstellung vornehmen, läuft die Uhr normal weiter. Es ist somit keine Korrektur der Uhrzeit erforderlich.

WICHTIG

Ändern Sie niemals das Datum zwischen 22.00 Uhr und 02.00 Uhr. Die Mechanik des Wochentagswechsels ist dann bereits in Gang und könnte beschädigt werden.

1. DISPLAY – FUNCTIONS

DEUTSCH



- 1 Stundenzeiger
- 2 Minutenzeiger
- 3 Zeiger der kleinen Sekunde
- 4 Stundenzeiger der zweiten Zeitzone
- 5 Datumsanzeige
- 6 Einstellkrone

2. AUFZUG – EINSTELLUNGEN

2.1 ALLGEMEINE BEMERKUNGEN

Ihre Uhr bietet eine Wasserdichte die bis zu 50 M versichert ist (5 Bar). Sämtliche Einstellungen der Uhr erfolgen über die Krone **6** mit 3 Stellungen:

- A** Ruhestellung und Aufzug von Hand
- B** Stellung für die Datumsschnellkorrektur und die Uhrzeiteinstellung der zweiten Zeitzone
- C** Stellung für die Einstellung der Ortszeit mit Sekundenstopp und Datumswechsel bei Mitternacht

BEMERKUNGEN

Stossen Sie nach beendeter Einstellung die Krone immer gegen das Gehäuse zurück, damit die Wasserdichtigkeit der Uhr gewährleistet ist. Betätigen Sie niemals die Krone unter Wasser oder wenn sie noch feucht ist.

2.2 AUFZUG

KRONE 6 IN DER RUHESTELLUNG A

Ihre Uhr ist mit einem mechanischen Uhrwerk mit automatischem Aufzug ausgestattet, das sich beim Tragen durch die Bewegungen Ihres Handgelenks automatisch aufzieht. In der Regel erübrigt sich somit das Aufziehen von Hand. Sollte Ihre Uhr dennoch stehenbleiben, genügen einige Umdrehungen der Krone **6** im Uhrzeigersinn, um die Uhr wieder in Gang zu setzen.

Wenn Ihre Uhr vollständig aufgezogen ist, verfügt sie über eine Gangreserve von rund 65 Stunden.

BEMERKUNG

Bei voll aufgezogenem Uhrwerk erfolgt kein Anschlag. Eine Schutzvorrichtung verhindert ein übermässiges Aufziehen des Uhrwerks.

2.3 ZEITEINSTELLUNG

KRONE 6 IN DIE STELLUNG C HERAUSGEZOGEN:
ORTSZEIT

KRONE 6 IN DIE STELLUNG B HERAUSGEZOGEN:
UHRZEIT DER ZWEITEN ZEITZONE

Ortszeit: Ziehen Sie die Krone **6** um zwei Stufen in die Stellung **C** heraus. Der Zeiger der kleinen Sekunde **3** wird angehalten. Drehen Sie dann die Krone im oder gegen den Uhrzeigersinn, bis die gewünschte Ortszeit durch die Zeiger **1** und **2** angezeigt wird. Beim Drehen des Stundenzeigers über 12 Uhr hinweg können Sie erkennen, ob Mitternacht (das Datum ändert) oder Mittag (das Datum ändert nicht) ist. Stellen Sie sicher, dass das zuvor eingestellte Datum nicht geändert wird.

Uhrzeit der zweiten Zeitzone: Ziehen Sie die Krone **6** in die mittlere Stellung **B** heraus. Drehen Sie sie dann im Uhrzeigersinn, bis die gewünschte Uhrzeit durch den Stundenzeiger **4** der zweiten Zeitzone angezeigt wird. Stossen Sie die Krone **6** wieder in die Ruhestellung **A** hinein. Der Zeiger der kleinen Sekunde **3** wird wieder in Gang gesetzt.

BEMERKUNG

Für eine sekundengenaue Einstellung empfehlen wir Ihnen, die Krone in die Stellung **C** herauszu ziehen, wenn sich der Zeiger der kleinen Sekunde **3** genau auf 12 Uhr befindet, und die Krone synchron zu einem offiziellen Zeitzeichen wieder hineinzudrücken.

2.4 DATUMSSCHNELLKORREKTUR

KRONE **6** IN DER MITTLEREN STELLUNG **B**

Ziehen Sie die Krone **6** um eine Stufe in die Stellung **B** heraus. Drehen Sie sie gegen den Uhrzeigersinn, bis das richtige Datum bei der Datumsanzeige **5** erscheint. Stossen Sie die Krone **6** wieder in die Ruhestellung **A** hinein.

BEMERKUNG

Während Sie diese Einstellung vornehmen, läuft die Uhr normal weiter. Es ist somit keine Korrektur der Uhrzeit erforderlich.

WICHTIG

Ändern Sie niemals das Datum zwischen 20.00 Uhr und 02.00 Uhr. Die Mechanik des Wochentagswechsels ist dann bereits in Gang und könnte beschädigt werden.

WICHTIGE HINWEISE

WASSERDICHTIGKEIT

Die Dichtheit Ihrer Uhr ist nach Spezifikation, im Absatz 2.1 Allgemeinheiten zitiert. Dabei gilt es jedoch zu beachten, dass Manipulationen am Gehäuse, Alterungsprozesse beim Dichtungsmaterial sowie starke Temperaturschwankungen (z. B. von der prallen Sonne ins kalte Wasser) selbst dem dichtesten Gehäuse zusetzen.

Wasser kann eindringen und zu kostspieligen Reparaturen führen. Deshalb empfehlen wir Ihnen dringend, Ihre Armbanduhr regelmässig durch ein Eterna Fachgeschäft oder eine Eterna Generalvertretung auf ihre Wasserdichtigkeit überprüfen zu lassen.

PFLEGE

Ihre Uhr wurde mit grosser Sorgfalt gefertigt. Beachten Sie bitte die folgenden Hinweise, damit Ihre Armbanduhr möglichst lange ihre anfängliche Präzision und ihr gepflegtes Äusseres behält.

Wenn Ihre Uhr über ein Lederband verfügt, empfehlen wir, sie zugunsten der Langlebigkeit nicht mit Wasser in Berührung zu bringen. Reinigen Sie Ihre Armbanduhr auch regelmässig mit einem weichen, feuchten Lappen. Spülen Sie Ihre Uhr nach dem Baden im Meerwasser mit Süßwasser ab und lassen Sie sie vollständig trocknen.

Vermeiden Sie es, die Uhr starken Temperatur- und Feuchtigkeitsschwankungen, extremen Temperaturen, direkter Sonneneinstrahlung oder starken Magnetfeldern auszusetzen. Vermeiden Sie den direkten Kontakt mit Lösungs- und Reinigungsmitteln, Parfums, Kosmetika usw., denn dadurch könnten Armband, Gehäuse oder Dichtungen beschädigt werden. Vermeiden Sie es, Ihre Uhr Temperaturschocks und anderen Stosswirkungen auszusetzen, da sie dadurch Schaden nehmen könnte. Lassen Sie Ihre Uhr nach einer starken Stosswirkung durch ein Eterna Fachgeschäft oder eine Eterna Generalvertretung prüfen.

SERVICE

Es wird empfohlen, Ihre Uhr mindestens einmal alle vier Jahre revidieren und vollständig reinigen zu lassen. Dies gilt insbesondere auch für das Uhrwerk, dessen Funktion aufgrund der Alterung der Öle und Fette beeinträchtigt werden kann.

Um einen makellosen Service sicherzustellen und die Gültigkeit der Garantie zu erhalten, wenden Sie sich immer an ein Eterna Fachgeschäft oder an eine Eterna Generalvertretung.

Sollten Sie weitere Fragen haben, wenden Sie sich bitte an Ihr Eterna Fachgeschäft oder auch an die Eterna Generalvertretung Ihres Landes. Sie finden die jeweiligen Adressen sowie weitere Informationen auf unserer Website unter: www.eterna.com

SAMMLUNG UND BEHANDLUNG VON QUARZUHREN NACH ENDE IHRER LEBENSDAUER*



Dieses Symbol bedeutet, dass dieses Produkt nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden soll. Es soll an die lokalen, autorisierten Rückgabe und Sammelsysteme zurückgegeben werden. Durch Einhalten dieses Verfahrens leisten Sie einen Beitrag an die Umwelt und an die menschliche Gesundheit. Das Recycling dieser Stoffe hilft natürliche Ressourcen zu erhalten.

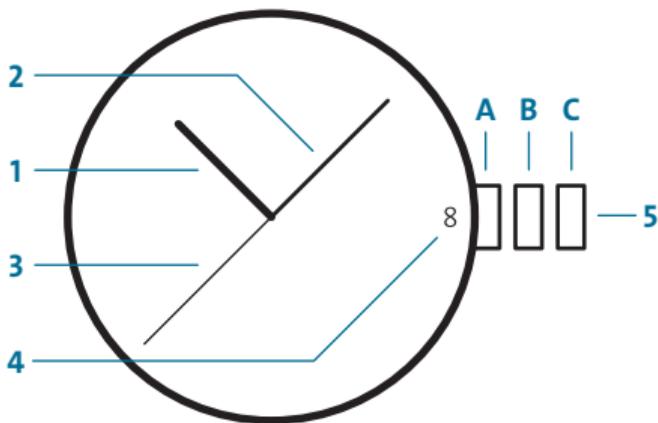
* Gilt nur in den EU-Mitgliedstaaten und in Ländern mit entsprechender Gesetzgebung.

TABLE DES MATIÈRES

- 40 Legacy - Date Ø 41 mm
- 1948 for Him - Automatic Ø 40 mm
- 44 Artena - Day Date Ø 40 mm
- 48 Adventic - GMT Manufacture Ø 42 mm
- 52 Recommandations importantes

FRANÇAIS

1. AFFICHAGE – FONCTIONS



- 1 Aiguille des heures
- 2 Aiguille des minutes
- 3 Aiguille centrale des secondes
- 4 Indication de la date
- 5 Couronne de réglage

2. REMONTAGE – RÉGLAGES

2.1 GÉNÉRALITÉS

Votre montre offre une étanchéité assurée jusqu'à 50 m (5 bar) de profondeur. Elle dispose d'un mouvement mécanique automatique dont le remontage, la correction rapide de la date et la mise à l'heure s'effectuent par l'intermédiaire de la couronne **5** qui comporte 3 positions :

- A** Position de repos et de remontage manuel
- B** Position de correction rapide de la date
- C** Position de réglage de l'heure avec stop seconde et changement de la date au passage à minuit

REMARQUES

Une fois le réglage effectué, repoussez toujours la couronne contre la boîte fin de préserver l'étanchéité de la montre. N'actionnez jamais la couronne sous l'eau ou lorsqu'elle est encore humide.

2.2 REMONTAGE

COURONNE **5** EN POSITION DE REPOS **A**

Votre montre dispose d'un mouvement mécanique automatique dont le remontage est assuré par les simples mouvements de votre poignet lorsque vous la portez. Un remontage manuel n'est donc normalement pas nécessaire.

Si toutefois votre montre devait s'arrêter, quelques tours de la couronne **5** dans le sens horaire suffisent pour la remettre en marche. Complètement remontée, votre montre dispose d'une réserve de marche de 42 heures environ.

REMARQUE

Il n'y a pas de butée en fin de remontage. Un mécanisme de protection empêche un remontage excessif du mouvement.

2.3 MISE À L'HEURE

COURONNE 5 TIRÉE EN POSITION C

Pour effectuer la mise à l'heure, tirez la couronne **5** de deux crans jusqu'en position **C**. Tournez-la dans le sens horaire ou antihoraire pour positionner les aiguilles sur l'heure désirée. Lorsque l'aiguille des heures passe sur la position 12 heures, vous pouvez voir si elle indique minuit (la date change) ou midi (la date ne change pas). Vérifiez que la date réglée précédemment n'est pas modifiée. Une fois le réglage effectué, repoussez la couronne contre la boîte en position de repos **A**. Les aiguilles redémarrent.

REMARQUE

Pour une mise à l'heure à la seconde près, nous vous recommandons de tirer la couronne en position **C** lorsque l'aiguille centrale des secondes **3** se trouve exactement à 12 heures et de la repousser en synchronisation avec un signal horaire officiel.

2.4 CORRECTION RAPIDE DE LA DATE

COURRONNE 5 TIRÉE EN POSITION INTERMÉDIAIRE **B**

Tirez la couronne **5** d'un cran en position **B**. Tournez-la dans le sens horaire jusqu'à ce que la date correcte apparaisse dans le guichet **4**. Repoussez ensuite la couronne **5** contre la boîte en position de repos **A**.

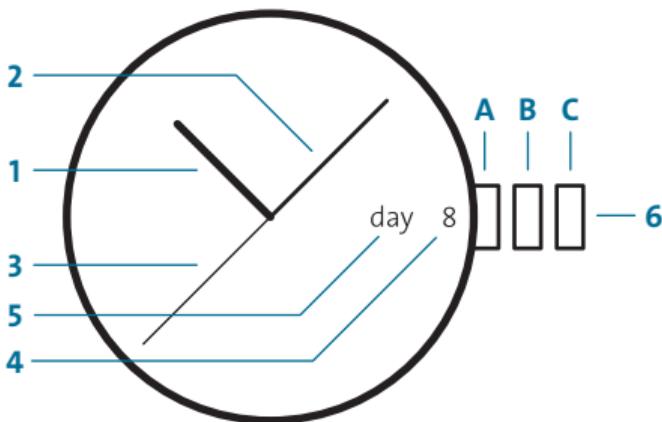
REMARQUE

Durant cette manipulation, votre montre continue à fonctionner normalement et ne nécessite donc pas de correction de l'heure.

IMPORTANT

Ne corrigez jamais la date entre 20h00 et 02h00 du matin. Le mouvement est en train de changer de date et risquerait d'être détérioré.

1. AFFICHAGE - FONCTIONS



- FRANÇAIS
- 1 Aiguille des heures
 - 2 Aiguille des minutes
 - 3 Aiguille centrale des secondes
 - 4 Indication de la date
 - 5 Indication du jour
 - 6 Couronne de réglage

2. REMONTAGE – RÉGLAGES

2.1 GÉNÉRALITÉS

Votre montre offre une étanchéité assurée jusqu'à 30 m (3 bar) de profondeur. Elle est équipée d'un mouvement électronique à quartz offrant une précision et une fiabilité extrêmes. Elle est alimentée par une pile et ne nécessite donc pas de remontage. La durée de vie de la pile est de deux ans environ dans des conditions d'utilisation normales. La correction rapide de la date et la mise à l'heure de votre montre s'effectuent par l'intermédiaire de la couronne **6** qui comporte 3 positions :

- A** Position de repos
- B** Position de correction rapide de la date
- C** Position de réglage de l'heure locale avec stop seconde et changement de la date au passage à minuit

REMARQUES

Une fois le réglage effectué, repoussez toujours la couronne contre la boîte afin de préserver l'étanchéité de la montre. N'actionnez jamais la couronne sous l'eau ou lorsqu'elle est encore humide. Pour économiser la pile en cas de non utilisation de votre montre durant une longue période, nous vous conseillons de tirer la couronne en position **B**, ce qui a pour effet de stopper le mouvement.

2.2 MISE À L'HEURE

COURONNE 6 TIRÉE EN POSITION C

Pour effectuer la mise à l'heure, tirez la couronne **6** de deux crans jusqu'en position **C**. Tournez-la dans le sens horaire ou antihoraire pour positionner les aiguilles sur l'heure désirée. Lorsque l'aiguille des heures passe sur la position 12 heures, vous pouvez voir si elle indique minuit (la date change) ou midi (la date ne change pas). Vérifiez que la date réglée précédemment n'est pas modifiée. Une fois le réglage effectué, repoussez la couronne contre la boîte en position de repos **A**. Les aiguilles redémarrent.

REMARQUE

Pour une mise à l'heure à la seconde près, nous vous recommandons de tirer la couronne en position **C** lorsque l'aiguille centrale des secondes **3** se trouve exactement à 12 heures et de la repousser en synchronisation avec un signal horaire officiel.

2.3 CORRECTION RAPIDE DU JOUR DE LA SEMAINE

COURONNE 6 TIRÉE EN POSITION INTERMÉDIAIRE B

Tirez la couronne **6** d'un cran en position **B**. Tournez-la dans le sens antihoraire jusqu'à ce que le jour correct apparaisse dans le guichet **4**. Repoussez ensuite la couronne **6** contre la boîte en position de repos **A**.

2.4 CORRECTION RAPIDE DE LA DATE

COURRONNE 6 TIRÉE EN POSITION INTERMÉDIAIRE B

Tirez la couronne **6** d'un cran en position **B**. Tournez-la dans le sens horaire jusqu'à ce que la date correcte apparaisse dans le guichet **4**. Repoussez ensuite la couronne **6** contre la boîte en position de repos **A**.

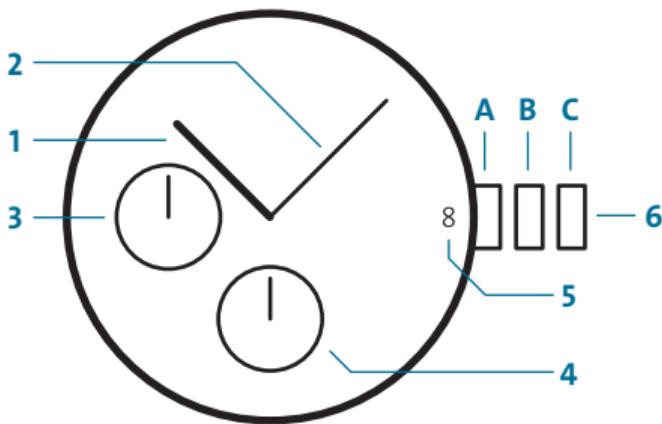
REMARQUE

Durant cette manipulation, votre montre continue à fonctionner normalement et ne nécessite donc pas de correction de l'heure.

IMPORTANT

Ne corrigez jamais la date entre 22h00 et 24h00. Le mouvement est en train de changer de date et risquerait d'être détérioré.

1. AFFICHAGE – FONCTIONS



- 1 Aiguille des heures
- 2 Aiguille des minutes
- 3 Aiguille de petite seconde
- 4 Aiguille des heures du 2ème fuseau horaire
- 5 Indication de la date
- 6 Couronne de réglage

2. REMONTAGE – RÉGLAGES

2.1 GÉNÉRALITÉS

Votre montre assure une étanchéité jusqu'à 50 m (5 bar) de profondeur. Tous les réglages de la montre s'effectuent par l'intermédiaire de la couronne **6** qui comporte 3 positions :

- A** Position de repos et de remontage manuel
- B** Position de correction rapide de la date et de réglage de l'heure du 2ème fuseau horaire
- C** Position de réglage de l'heure locale avec stop second et changement de la date au passage à minuit

REMARQUES

Une fois le réglage effectué, repoussez toujours la couronne contre la boîte fin de préserver l'étanchéité de la montre. N'actionnez jamais la couronne sous l'eau ou lorsqu'elle est encore humide.

2.2 REMONTAGE

COURONNE **6** EN POSITION DE REPOS **A**

Votre montre dispose d'un mouvement mécanique automatique dont le remontage est assuré par les simples mouvements de votre poignet lorsque vous la portez. Un remontage manuel n'est donc normalement pas nécessaire.

Si toutefois votre montre devait s'arrêter, quelques tours de la couronne **6** dans le sens horaire suffisent pour la

remettre en marche. Complètement remontée, votre montre dispose d'une réserve de marche de 65 heures environ.

REMARQUE

Il n'y a pas de butée en fin de remontage. Un mécanisme de protection empêche un remontage excessif du mouvement.

2.3 MISE À L'HEURE

COURONNE 6 TIRÉE EN POSITION C :

HEURE LOCALE

COURONNE 6 TIRÉE EN POSITION B :

HEURE DU 2ÈME FUSEAU HORAIRE

Heure locale : tirez la couronne **6** de deux crans jusqu'en position **C**. L'aiguille de petite seconde **3** s'arrête. Tournez-la ensuite dans le sens horaire ou antihoraire pour positionner les aiguilles **1** et **2** sur l'heure locale désirée. Lorsque l'aiguille des heures passe sur la position 12 heures, vous pouvez voir si elle indique minuit (la date change) ou midi (la date ne change pas). Vérifiez que la date réglée précédemment n'est pas modifiée.

Heure du 2ème fuseau horaire : tirez la couronne **6** en position intermédiaire **B**. Tournez-la ensuite dans le sens horaire pour positionner l'aiguille des heures **4** du 2ème fuseau horaire sur l'heure de référence désirée.

Repoussez ensuite la couronne **6** contre la boîte en position de repos **A**. L'aiguille de petite seconde **3** se remet en marche.

REMARQUE

Pour une mise à l'heure à la seconde près, nous vous recommandons de tirer la couronne en position **C** lorsque l'aiguille de petite seconde **3** se trouve exactement à 12 heures et de la repousser en synchronisation avec un signal horaire officiel.

2.4 CORRECTION RAPIDE DE LA DATE

COURRONNE 6 TIRÉE EN POSITION INTERMÉDIAIRE B

Tirez la couronne **6** d'un cran en position **B**. Tournez-la dans le sens antihoraire jusqu'à ce que la date correcte apparaisse dans le guichet **5**. Repoussez ensuite la couronne **6** contre la boîte en position de repos **A**.

REMARQUE

Durant cette manipulation, votre montre continue à fonctionner normalement et ne nécessite donc pas de correction de l'heure.

IMPORTANT

Ne corrigez jamais la date entre 20h00 et 02h00 du matin. Le mouvement est en train de changer de date et risquerait d'être détérioré.

RECOMMANDATIONS IMPORTANTES

ÉTANCHÉITÉ À L'EAU

L'étanchéité de votre montre selon les spécification citée dans le paragraphe 2.1 généralités. Il importe toutefois de tenir compte que les manipulations courantes du boîtier, le vieillissement des composants assurant l'étanchéité ainsi que de fortes variations de température (du soleil ardent à l'eau froide, par exemple), peuvent avoir raison du boîtier le plus étanche.

Les infiltrations d'eau et d'humidité pouvant occasionner de coûteuses remises en état, nous vous conseillons vivement de soumettre régulièrement votre montre à un contrôle d'étanchéité auprès d'un revendeur autorisé Eterna ou d'un agent général Eterna agréé.

SOINS ET ENTRETIEN

Votre montre a été fabriquée avec le plus grand soin. Le respect des recommandations indiquées ci-après vous permettra de préserver sa précision de marche et son aspect de neuf aussi longtemps que possible.

Si votre montre est équipée d'un bracelet en cuir, dans un souci de durabilité de celui-ci, nous vous recommandons de lui éviter tout contact avec l'eau. Nous vous conseillons également de la nettoyer régulièrement avec un chiffon doux légèrement humide. Après une baignade dans de l'eau de mer, rincez-la à l'eau douce et laissez-la sécher complètement.

Evitez de laisser votre montre dans des endroits exposés à de fortes variations de température ou d'humidité, à des températures extrêmes, au soleil ou à des champs magnétiques intenses. Evitez le contact direct avec les solvants, les détergents, les parfums, les produits cosmétiques, etc. Ils peuvent endommager le bracelet, le boîtier ou les joints. Evitez les chocs thermiques ou autres : ils pourraient endommager votre montre. En cas de choc violent, veuillez faire contrôler votre montre par un revendeur autorisé Eterna ou un agent général Eterna agréé.

SERVICE

Il est conseillé de faire réviser et nettoyer entièrement sa montre au moins une fois tous les 4 ans. Une pile épuisée doit être changée aussi vite que possible pour éviter le risque de fuite qui peut endommager le mouvement.

Pour bénéficier d'un service d'entretien irréprochable et pour que la garantie reste valable, adressez-vous toujours à un revendeur autorisé Eterna ou à un agent général Eterna agréé.

Pour toute question, veuillez contacter votre revendeur autorisé Eterna ou encore l'agent général Eterna pour votre pays. Vous trouverez des adresses et de nombreuses informations sur notre site Internet: www.eterna.com

COLLECTE ET TRAITEMENT DES MONTRES QUARTZ EN FIN DE VIE*



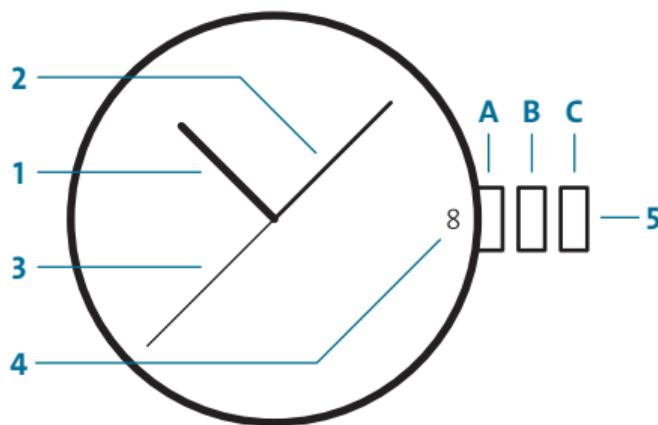
Ce symbole indique que ce produit ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères. Il doit être remis à un point de collecte agréé. En effectuant cette démarche, vous contribuerez à la protection de l'environnement et de la santé humaine. Le recyclage des matériaux permettra de conserver des ressources naturelles.

*applicable dans les pays membres de la Communauté Européenne et dans les pays disposant d'une législation comparable.

T A B L A D E C O N T E N I D O

- 58 Legacy - Date Ø 41 mm
- 1948 for Him - Automatic Ø 40 mm
- 62 Artena - Day Date Ø 40 mm
- 66 Adventic - GMT Manufacture Ø 42 mm
- 70 Recomendación importante

1. PANTALLA - FUNCIONES



- 1** Horario
- 2** Minutero
- 3** Segundero central
- 4** Indicador de fecha
- 5** Corona de ajuste

2. AJUSTES

2.1 PUNTOS GENERALES

Su reloj es resistente al agua con garantía hasta a 50 m (5 bar) de profundidad. Posee un movimiento automático, para el cuál la opción de dar cuerda, la corrección rápida de fecha y las operaciones de ajuste de hora se realizan con la corona **5** de tres posiciones:

- A** Posición de reposo y de dar cuerda manualmente
- B** Posición de corrección rápida de fecha
- C** Posición de ajuste de hora con parada de segundos y cambio de fecha a medianoche

NOTAS

Una vez que haya realizado los ajustes, presione siempre la corona contra la caja para mantener la resistencia acuática del reloj. No manipule la corona bajo el agua o cuando siga mojada.

2.2 DAR CUERDA

CORONA 5 EN POSICIÓN DE REPOSO A

Su reloj dispone de un movimiento mecánico automático que se carga con el movimiento de su muñeca cuando lo lleva puesto. Por lo tanto, en principio no se necesita darle cuerda manualmente. No obstante, si su reloj se parara, simplemente gire la corona **5** varias vueltas en sentido de

las agujas del reloj para reinicializarlo. Una vez que le haya dado cuerda por completo, su reloj tiene una reserva de marcha de aproximadamente 42 horas.

NOTA

Un mecanismo protector evita que se dé cuerda en exceso al movimiento.

2.3 AJUSTAR EL TIEMPO

PONER LA CORONA 5 EN POSICIÓN C

Para ajustar el tiempo, tire de la corona **5** dos puntos para llegar a la posición **C**. Gírela en cualquiera de las dos direcciones para poner la hora que desee. Cuando el horario sobrepasa la posición de las 12 en punto, podrá observar si indica las 12 de la noche (la fecha cambia) o las 12 del mediodía (la fecha no cambia). Compruebe que la fecha que se ha ajustado previamente no ha cambiado. Una vez que se han completado los ajustes, presione de nuevo la corona contra la caja para dejarla en la posición de reposo **A**. Las manecillas se volverán a poner en marcha.

NOTA

Para un ajuste preciso incluso para los segundos, le recomendamos que ponga la corona en la posición **C** cuando el segundero central **3** esté exactamente en el 12 y que lo presione de nuevo para sincronizarlo con la hora oficial.

2.4 CORRECCIÓN RÁPIDA DE FECHA

PONER LA CORONA 5 EN LA POSICIÓN INTERMEDIA B

Tire de la corona **5** un punto hasta la posición **B**. Gírela en el sentido de las agujas del reloj hasta que aparezca la fecha correcta en la ventana **4**. Presione de nuevo la corona **5** contra la caja para dejarla en la posición de reposo **A**.

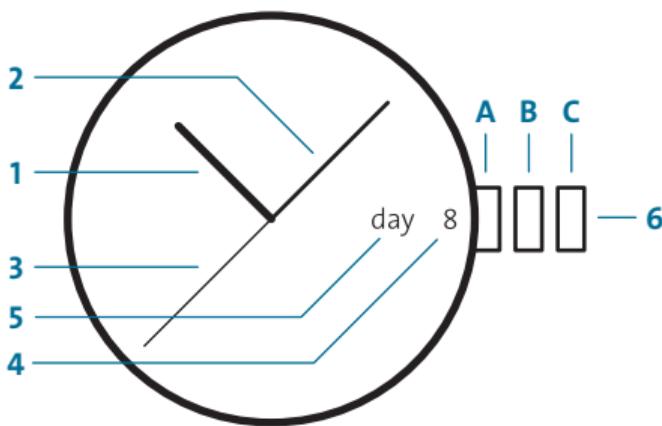
NOTA

Durante esta operación, su reloj sigue funcionando con normalidad, por lo que no hace falta corregir el tiempo.

IMPORTANTE

Nunca corrija la fecha entre las 20.00 y las 2.00. El movimiento está en el proceso de cambio de fecha y podría resultar dañado.

1. PANTALLA - FUNCIONES



RELOJ

- 1 Horario
- 2 Minutero
- 3 Segundero central
- 4 Indicador de fecha
- 5 Indicador de día
- 6 Corona de ajuste

2. AJUSTES

2.1 PUNTOS GENERALES

Su reloj es resistente al agua con garantía hasta a 30 m (3 bar) de profundidad. Está equipado con un movimiento de cuarzo electrónico que le dota de una precisión y una fiabilidad extremas. Funciona gracias a una batería, por lo que no hace falta darle cuerda. El tiempo de vida de la batería es de aproximadamente dos años en condiciones normales de uso. La corrección rápida de fecha y las operaciones de ajuste de hora de su reloj se realizan gracias a la corona **6** que dispone de 3 posiciones:

- A** Posición de reposo
- B** Posición de corrección rápida de fecha
- C** Posición de ajuste de hora local con parada de segundos y cambio de fecha a medianoche

NOTAS

Una vez que haya realizado los ajustes, presione siempre la corona contra la caja para mantener la resistencia acuática del reloj. No manipule la corona bajo el agua o cuando siga mojada. Para proteger la batería de su reloj si no lo va a utilizar durante un largo periodo, le recomendamos que coloque la corona en la posición **B**, que para el movimiento.

2.2 AJUSTAR EL TIEMPO

PONER LA CORONA 6 EN POSICIÓN C

Para ajustar el tiempo, tire de la corona **6** dos puntos para llegar a la posición **C**. Gírela en cualquiera de las dos direcciones para poner la hora que desee. Cuando el horario sobrepasa la posición de las 12 en punto, podrá observar si indica las 12 de la noche (la fecha cambia) o las 12 del mediodía (la fecha no cambia). Compruebe que la fecha que se ha ajustado previamente no ha cambiado. Una vez que se han completado los ajustes, presione de nuevo la corona contra la caja para dejarla en la posición de reposo **A**. Las manecillas se volverán a poner en marcha.

NOTA

Para un ajuste preciso incluso para los segundos, le recomendamos que ponga la corona en la posición **C** cuando el segundero central **3** esté exactamente en el 12 y que lo presione de nuevo para sincronizarlo con la hora oficial.

2.3 CORRECCIÓN RÁPIDA DEL DÍA DE LA SEMANA PONER LA CORONA 6 EN LA POSICIÓN INTERMEDIA B

Tire de la corona **6** un punto hasta la posición **B**. Gírela en el sentido contrario a las agujas del reloj hasta que aparezca el día correcto en la ventana **5**. Presione de nuevo la corona **6** contra la caja para dejarla en la posición de reposo **A**.

2.4 CORRECCIÓN RÁPIDA DE FECHA PONER LA CORONA 6 EN LA POSICIÓN INTERMEDIA B

Tire de la corona **6** un punto hasta la posición **B**. Gírela en el sentido de las agujas del reloj hasta que aparezca la fecha correcta en la ventana **4**. Presione de nuevo la corona **6** contra la caja para dejarla en la posición de reposo **A**.

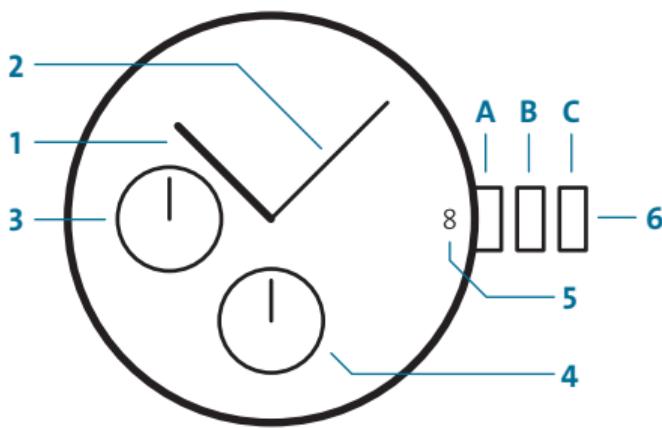
NOTA

Durante esta operación, su reloj sigue funcionando con normalidad, por lo que no hace falta corregir el tiempo.

IMPORTANTE

Nunca corrija la fecha entre las 20.00 y las 2.00. El movimiento está en el proceso de cambio de fecha y podría resultar dañado.

1. PANTALLA - FUNCIONES



- 1** Horario
- 2** Minutero
- 3** Segundero pequeño
- 4** Horario de la segunda zona horaria
- 5** Indicador de fecha
- 6** Corona de ajuste

2. AJUSTES

2.1 PUNTOS GENERALES

Su reloj es resistente al agua con garantía hasta a 50 m (5 bar) de profundidad. Todos los ajustes del reloj se llevan a cabo utilizando la corona **6**, que dispone de 3 posiciones:

- A** Posición de reposo y de dar cuerda manualmente
- B** Corrección rápida de fecha y posición de ajuste de la hora de una segunda zona horaria
- C** Posición de ajuste de hora local con parada de segundos y cambio de hora a medianoche

NOTAS

Una vez que haya realizado los ajustes, presione siempre la corona contra la caja para mantener la resistencia acuática del reloj. No manipule la corona bajo el agua o cuando siga mojada.

2.2 DAR CUERDA

CORONA 6 EN POSICIÓN DE REPOSO A

Su reloj dispone de un movimiento mecánico automático que se carga con el movimiento de su muñeca cuando lo lleva puesto. Por lo tanto, en principio no se necesita darle cuerda manualmente. No obstante, si su reloj se parara, simplemente gire la corona **6** varias vueltas en sentido de las agujas del reloj para reinicializarlo. Una vez que le haya dado cuerda por completo, su reloj tiene una reserva de marcha de aproximadamente 65 horas.

NOTA

Un mecanismo protector evita que se de cuerda en exceso al movimiento.

2.3 AJUSTAR EL TIEMPO

PONER LA CORONA 6 EN POSICIÓN C :

HORA LOCAL

PONER LA CORONA 6 EN POSICIÓN B :

HORA UNA SEGUNDA ZONA HORARIA

Hora local: tire de la corona **6** dos puntos hasta la posición **C**. El segundero pequeño **3** se detendrá. En ese momento gírela en el sentido de las agujas del reloj o en el sentido contrario a las agujas del reloj para colocar las manecillas **1** y **2** hasta poner la hora local deseada. Cuando el horario sobrepasa la posición de las 12 en punto, podrá observar si indica las 12 de la noche (la fecha cambia) o las 12 del mediodía (la fecha no cambia). Compruebe que la fecha que se ha ajustado previamente no ha cambiado.

Hora de la segunda zona horaria: tire de la corona **6** hasta la posición intermedia **B**. A continuación, gírela en el sentido de las agujas del reloj para colocar **4** la manecilla de la segunda zona horaria hasta la hora de referencia que desee. Presione de nuevo la corona **6** contra la caja para dejarlo en la posición de reposo **A**. El segundero pequeño **3** se reiniciará.

NOTA

Para un ajuste preciso incluso para los segundos, le recomendamos que ponga la corona en la posición **C** cuando el segundero central **3** esté exactamente en el 12 y que lo presione de nuevo para sincronizarlo con la hora oficial.

2.4 CORRECCIÓN RÁPIDA DE FECHA

PONER LA CORONA 6 EN LA POSICIÓN INTERMEDIA B

Tire de la corona **6** un punto hasta la posición **B**. Gírela en el sentido contrario a las agujas del reloj hasta que aparezca el día correcto en la ventana **5**. Presione de nuevo la corona **6** contra la caja para dejarlo en la posición de reposo **A**.

NOTA

Durante esta operación, su reloj sigue funcionando con normalidad, por lo que no hace falta corregir el tiempo.

IMPORTANTE

Nunca corrija la fecha entre las 20.00 y las 2.00. El movimiento está en el proceso de cambio de fecha y podría resultar dañado.

RECOMENDACIÓN IMPORTANTE

RESISTENCIA AL AGUA

La resistencia al agua está garantizada de acuerdo con las especificaciones señaladas en la mayor parte del párrafo 2.1. No obstante, es importante entender que la manipulación repetida de la caja, el envejecimiento de los componentes de cierre y las grandes variaciones de temperatura (ej.: del caluroso sol al agua fría) podrían estropear la caja resistente al agua.

Dado que las filtraciones de agua y la humedad pueden conllevar reparaciones costosas, se le recomienda revisar la resistencia acuática de su reloj regularmente por un vendedor autorizado por Eterna o por un agente general aprobado por Eterna.

CUIDADO Y MANTENIMIENTO

Su reloj ha sido fabricado con el mayor cuidado posible. Observe las recomendaciones siguientes para poder conservar su precisión y su aspecto como si fuera nuevo el mayor tiempo posible.

Su reloj dispone de una correa de cuero, le recomendamos evitar cualquier tipo de contacto con el agua para optimizar la duración del cuero. Le recomendamos igualmente limpiar su reloj regularmente con la ayuda de un trapo suave húmedo. Tras bañarlo en agua marina, aclare el reloj en agua fresca y déjelo secarse completamente.

Evite dejar el reloj en lugares expuestos a grandes variaciones de temperatura o de humedad, a temperaturas extremas, a la luz del sol potente o a campos magnéticos fuertes. Evite el contacto directo con disolventes, detergentes, perfumes, cosméticos, etc. Estos podrían dañar la pulsera, la caja o las juntas. Evite los choques térmicos y los impactos ya que podría dañar su reloj. En caso de impacto violento, le rogamos que acuda a un vendedor autorizado por Eterna o a un agente general aprobado por Eterna.

MANTENIMIENTO

Es aconsejable que repare y que limpie completamente su reloj al menos una vez cada cuatro años y sobre todo en el momento de reparación del movimiento, dado que esta operación se puede ver afectada por el envejecimiento del aceite y de la grasa.

Para asegurarse un servicio de mantenimiento irreprochable y mantener la validez de la garantía, confíe siempre su reloj a un vendedor autorizado por Eterna o a un agente general aprobado por Eterna.

Para cualquier pregunta, contacte con su vendedor autorizado por Eterna o con el agente general aprobado por Eterna en su país. Puede encontrar las direcciones y mucha información en nuestra página web: www.eterna.com

COLECCIÓN DE RELOJES AL FINAL DE SU VIDA ÚTIL Y TRATAMIENTO DE LOS RELOJES DE CUARZO*



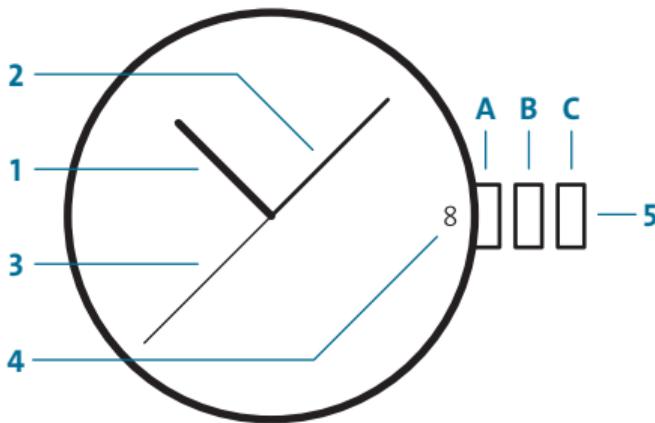
Este símbolo indica que este producto no debe tirarse junto con la basura normal. Debe llevarse a un punto aprobado por la colección. Al seguir este procedimiento, contribuirá a proteger el medio ambiente y la salud. Reciclar materiales ayuda a conservar los recursos naturales.

*aplicable en los países miembros de la Comunidad Europea y en países con una legislación comparable.

目 录

- 76 Legacy - 日期型
 男士 1948 系列 - 自动型
- 79 Artena - 星期日期型
- 82 Adventic - GMT 厂制表
- 78 重要提示

1. 显示 - 功能



- 1 时针
- 2 分针
- 3 中央秒针
- 4 日期指示器
- 5 表冠

2. 调校

2.1 一般要点

您的腕表具有最大 50 米 (5 巴) 的防水功能。腕表具有一个自动机械机芯，可通过 3 位置表冠 5 进行上弦、快速日期校正和时间调校操作，3 位置表冠 5 有 3 个位置：

- A 静止和手动上弦位置
- B 快速日期校正位置
- C 午夜停秒装置和日期更改时间调校位置

备注

完成调校后，务必向表壳方向将表冠推回至原位，以便保证腕表的防水功能。切勿在水下或表冠湿润时操作表冠。

2.2 上弦

表冠 5 位于静止位置 A

您的腕表具有一个自动机械机芯，戴表时，手腕的运动即可为其上弦。因此，一般情况下无需手动为腕表上弦。但如您的腕表停走，只需顺时针旋转表冠 5 数圈，腕表即可重新走动。上满弦后，您的腕表大约可以储存 42 小时的动力。

备注

保护装置可以防止机芯上弦过满。

2.3 调校时间

表冠 5 拉出至位置 C

要调校时间，将表冠 5 拉出两级至位置 C。上下旋转即可将指针定位至需要的时间。时针通过 12 点位置时，您将发现腕表是指示午夜（日期变更）还是指示正午（日期不变）。检查之前设置的日期未变更。完成调校后，向表壳方向将表冠推回至静止位置 A。指针将重新走动。

备注

要将时间调校精确至秒，我们建议在中央秒针 3 精确指向 12 点时将表冠拉出至位置 C，并将其推回，以便与官方授时信号保持同步。

2.4 快速日期校正

表冠 5 拉出至中间位置 B

将表冠 5 拉出一级至位置 B。顺时针旋转表冠，直至视窗 4 中显示正确的日期。之后将表冠 5 向表壳方向推回至静止位置 A。

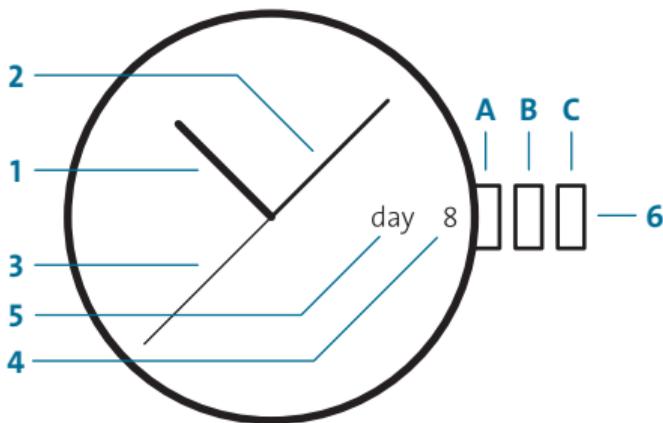
备注

进行该操作的过程中，您的腕表可继续正常走动，因此无需对时间进行校正。

重要提示

切勿在晚 8:00 到凌晨 2:00 之间校正日期。机芯正处于日期变更的过程中并可能损坏。

1. 显示 - 功能



- 1 时针
- 2 分针
- 3 中央秒针
- 4 日期指示器
- 5 星期指示器
- 6 表冠

2. 调校

2.1 一般要点

您的腕表具有最大 30 米 (3 巴) 的防水功能。腕表配备电子石英机芯，可提供很高的准确性和可靠性。机芯通过电池供电，因此无需上弦。正常使用条件下，电池使用寿命约为两年。腕表的快速日期校正和时间调校操作通过 3 位置表冠 **6** 执行：

- A** 静止位置
- B** 快速日期校正位置
- C** 午夜停秒装置和日期更改当地时间调校位置

备注

完成调校后，务必向表壳方向将表冠推回至原位，以便保证腕表的防水功能。切勿在水下或表冠湿润时操作表冠。如果要在长时间不使用腕表的情况下节省电池的电量，我们建议将表冠拔出至位置 **B**，这样就可以达到让机芯停走的效果。

2.2 调校时间

表冠 **6** 拉出至位置 **C**

要调校时间，将表冠 **6** 拉出两级至位置 **C**。上下旋转即可将指针定位至需要的时间。时针通过 12 点位置时，您将发现腕表是指示午夜 (日期变更) 还是指示正午 (日期不变)。检查之前设置的日期未变更。完成调校后，向表壳方向将表冠推回至静止位置 **A**。指针将重新走动。

备注

要将时间调校精确至秒，我们建议在中央秒针 3 精确指向12点时将表冠拉出至位置 C，并将其推回，以便与官方授时信号保持同步。

2.3 快速星期校正

表冠 6 拉出至中间位置 B

将表冠 6 拉出一级至位置 B。逆时针旋转表冠，直至视窗 5 中显示正确的星期。之后将表冠 6 向表壳方向推回至静止位置 A。

2.4 快速日期校正

表冠 6 拉出至中间位置 B

将表冠 6 拉出一级至位置 B。顺时针旋转表冠，直至视窗 4 中显示正确的日期。之后将表冠 6 向表壳方向推回至静止位置 A。

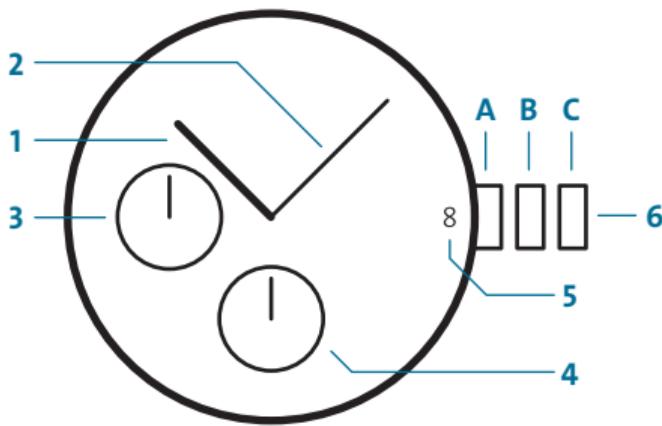
备注

进行该操作的过程中，您的腕表可继续正常走动，因此无需对时间进行校正。

重要提示

切勿在晚 10:00 到凌晨 12:00 之间校正日期。机芯正处于日期变更的过程中并可能损坏。

1. 显示 - 功能



- 1 时针
- 2 分针
- 3 小秒针
- 4 第2时区时针
- 5 日期指示器
- 6 表冠

2. 调校

2.1 一般要点

您的腕表具有最大 50 米 (5 巴) 的防水功能。对腕表进行的所有调校均将由表冠 6 执行，它有 3 个位置：

- A 静止和手动上弦位置
- B 快速日期校正和第 2 时区小时调校位置
- C 午夜停秒装置和日期更改当地时间调校位置

备注

完成调校后，务必向表壳方向将表冠推回至原位，以便保证腕表的防水功能。切勿在水下或表冠湿润时操作表冠。

2.2 上弦

表冠 6 位于静止位置 A

您的腕表具有一个自动机械机芯，戴表时，手腕的运动即可为其上弦。因此，一般情况下无需手动为腕表上弦。但如果您的腕表停走，只需顺时针旋转表冠 6 数圈，腕表即可重新走动。上满弦后，您的腕表大约可以储存 65 小时的动力。

备注

保护装置可以防止机芯上弦过满。

2.3 调校时间

表冠 6 拉出至位置 C:

当地时间

表冠 6 拉出至位置 B:

第 2 时区小时

当地时间: 将表冠 6 拉出两级至位置 C。小秒针 3 将停走。之后顺时针或逆时针旋转表冠, 以便将指针 1 和 2 定位到需要的当地时间。时针通过 12 点位置时, 您将发现腕表是指示午夜(日期变更)还是指示正午(日期不变)。检查之前设置的日期未变更。

第 2 时区小时: 将表冠 6 拉出至中间位置 B。之后顺时针旋转表冠, 以便将 4 第 2 时区时针定位至需要的参考时间。之后将表冠 6 向表壳方向推回至静止位置 A。小秒针 3 将重新走动。

备注

要将时间调校精确至秒, 我们建议在小秒针 3 精确指向 12 点时将表冠拉出至位置 C, 并将其推回, 以便与官方授时信号保持同步。

2.4 快速日期校正

表冠 6 拉出至中间位置 B

将表冠 6 拉出一级至位置 B。逆时针旋转表冠, 直至视窗 5 中显示正确的日期。之后将表冠 6 向表壳方向推回至静止位置 A。

备注

进行该操作的过程中，您的腕表可继续正常走动，因此无需对时间进行校正。

重要提示

切勿在晚 8:00 到凌晨 2:00 之间校正日期。机芯正处于日期变更的过程中并可能损坏。

重要说明

防水

只有在第 2.1 段落中说明的大多数情况下方可保证腕表的防水功能。但需要了解的一点是，反复处理表壳，密封组件的老化和高温情况（如从炎热的阳光下进入冷水 中）可能无法保证大多数情况下获得的防水性能。

因为水和液体渗入可能需要进行成本高昂的维修，我们强烈建议您定期到绮年华 (Eterna) 授权的经销点或获得批准的绮年华 (Eterna) 总代理商处对腕表的防水性能进行检测。

保养和维护

您的腕表采用了极为精细的生产工艺。查看下列建议将有助于保护其走时精准性，并尽可能长久的保持其崭新的外观。

如果您的腕表配有皮革表带，我们建议您彻底避免与水接触，以便尽量延长皮质表带的使用寿命。我们还建议您定期使用柔软的湿抹布对腕表进行清洁。进行海水浴后，用清水冲洗腕表并让其彻底晾干。

避免将您的腕表置于温度差或湿度差较大的环境、极端温度、烈日或强磁场环境中。避免腕表直接接触溶剂、清洁剂、香水、化妆品等。这些材料可能损坏表带、表壳或密封盖。避免热冲击或碰撞：这些情况可能损坏您的腕表。如遇猛烈撞击，请委托绮年华 (Eterna) 授权的零售商或已获批准的绮年华 (Eterna) 总代理商对腕表进行检查。

维修

我们建议至少每 4 年对您的腕表进行一次彻底检修和完整清洁，尤其是要对机芯进行彻底检修，因为其运行性能可能受到陈旧油污的影响。

为确保维修万无一失并保证保修条款的有效性，务必要委托绮年华 (Eterna) 授权的零售商或已获批准的绮年华 (Eterna) 总代理商进行维修。

如有任何问题，敬请联系贵国绮年华 (Eterna) 授权的零售商或已获批准的绮年华 (Eterna) 总代理商。您可在我们的网站上找到他们的地址和大量信息，我们的网址是：www.eterna.com

报废回收和石英表处置*



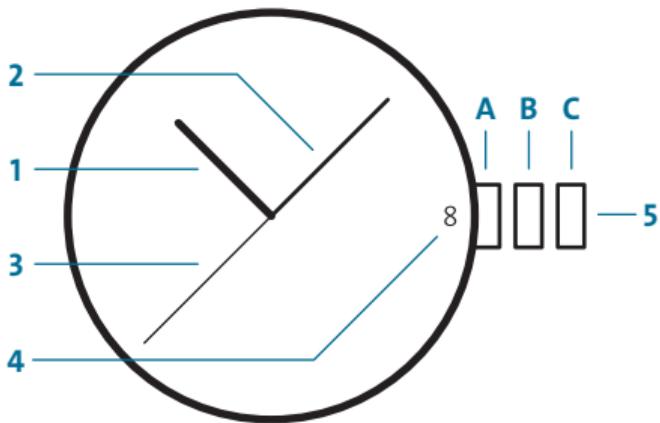
此标志说明此产品不得与家庭垃圾一同处置。必须将其送至获得批准的回收点。按照此流程进行处置，您将为环保事业和人类健康做出贡献。材料回收有助于保护各类自然资源。

* 适用于欧共体成员国以及具有相应立法的国家。

目次

- 90 Legacy - 日付
1948 for Him - オートマチック
- 94 Artena - 日付
- 97 Adventic - GMT マニュファクチャ
- 102 重要なお知らせ

1. ディスプレイ - 機能



- 1 時針
- 2 分針
- 3 中央の秒針
- 4 カレンダー機能
- 5 設定調整クラウン

2. 設定

2.1 概要

時計には深さ50 m (5 バー)まで耐えられる防水機能があります。時計には手巻き、スピード日付変更及び設定機能などが、以下の通り3ポジションに動かせるクラウン 5 によって実 行できる自動メカニカルムーブメントがあります。

- A 停止および手巻きポジション
- B スピード日付変更ポジション
- C 秒針を止め、真夜中で日付を変更する機能を有する時間設定ポジション

注意

一旦設定が完了したらクラウンをケースに押し戻し、防水性能を機能させるようにしてください。水中もしくは濡れた状態でクラウンを動かさないでください。

2.2 巻き

停止ポジションAにあるクラウン 5

時計を着用している際に、時計を腕の動きで巻くことできる自動メカニカルムーブメントを有しています。つまり通常は、手動で時計を巻く必要がありません。しかし時計が止まってしまった場合、時計回りの方向にクラウン 5 を数回回せば再び動かすことができます。しっかりと時計を巻ききれば、約42 時間分の動力を確保できます。

注意

防止メカニズムによりムーブメントの巻きすぎを防ぎます。

2.3 時間の設定

クラウン 5 をポジション C まで引っ張り出します

時間を設定するには、クラウン 5 を二コマ分、ポジション C まで引き出し、必要に応じてクラウンを回し針を動かします。時針が12時を通過する際に、それが真夜中なのか（日付が変更されます）正午なのかがわかります。前もって変更された日付が変わっていないかをチェックしてください。一旦設定が完了したら停止ポジションAにクラウンを押し戻してください。針が再び動き出します。

注意

秒の時間設定まで正確に行うために、中央の秒針3がちょうど12時を指している時に、クラウンをポジションC まで引き出し、時報に合わせてクラウンを押し戻すようお勧めします。

2.4 スピード日付変更

クラウン 5 を中間ポジション B まで引き出します

クラウン 5 を一コマ分、ポジション Bまで引き出します。窓4に正しい日付が表示されるまで時計回りの方向に回します。クラウン 5 を停止ポジションAに押し戻してください。

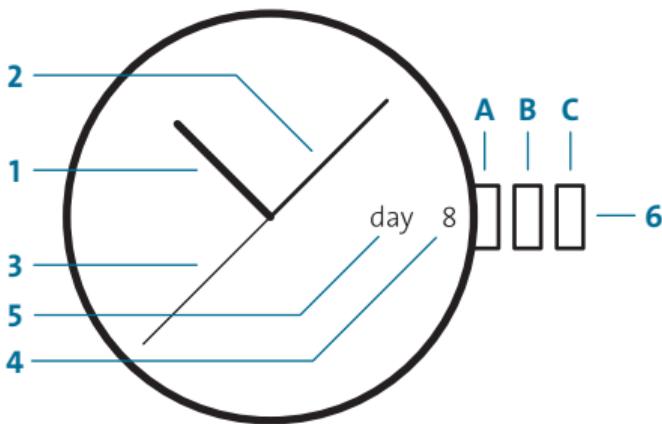
注意

調整中も時計は通常通り動いていますので、時間を調整する必要はありません。

重要

8:00 p.m.から 2:00 a.m.の間に日付を変更しないでください。ムーブメントは日付変更プロセスに入っているので、損傷する場合があります。

1. ディスプレイ - 機能



- 1 時針
- 2 分針
- 3 中央の秒針
- 4 カレンダー機能 (日付)
- 5 カレンダー機能 (曜日)
- 6 設定調整クラウン

2. 設定

2.1 概要

時計には深さ30 m (3 バー)まで耐えられる防水機能があります。きわめて高い正確性と信頼性を提供する電子クオーツムーブメントを搭載しています。バッテリーにより動力を得ていますので、手で巻く必要がありません。通常の使用状況でバッテリー寿命は二年です。スピード日付変更および設定機能などが、以下の通り3ポジションに動かせるクラウン 6 によって実行できる自動メカニカルムーブメントがあります。

- A 停止ポジション
- B スピード日付変更ポジション
- C 秒針を止めて、真夜中で日付を変更する機能を有するローカルタイム設定ポジション

注意

一旦設定が完了したらクラウンをケースに押し戻し、防水性能を機能させるようにしてください。水中もしくは濡れた状態でクラウンを動かさないでください。お客様の時計が長期間使われず、バッテリーをセーブしたい場合、クラウンを、ムーブメントを止めるポジション Bまで引き出してください。

2.2 時間の設定

クラウン 6 をポジション C まで引っ張り出します

時間を設定するには、クラウン 6 を二コマ分、ポジション C。まで引き出し、必要に応じてクラウンを回し針を動かし

ます。時針が12時を通過する際に、それが真夜中なのか(日付が変更されます)正午なのかがわかります。前もって変更された日付が変わっていないかをチェックしてください。一旦設定が完了したら停止ポジション**A**にクラウンを押し戻してください。針が再び動き出します。

注意

秒の時間設定まで正確に行うために、中央の秒針**3**がちょうど12時を指している時に、クラウンをポジション**C**まで引き出し、時報に合わせてクラウンを押し戻すようお勧めします。

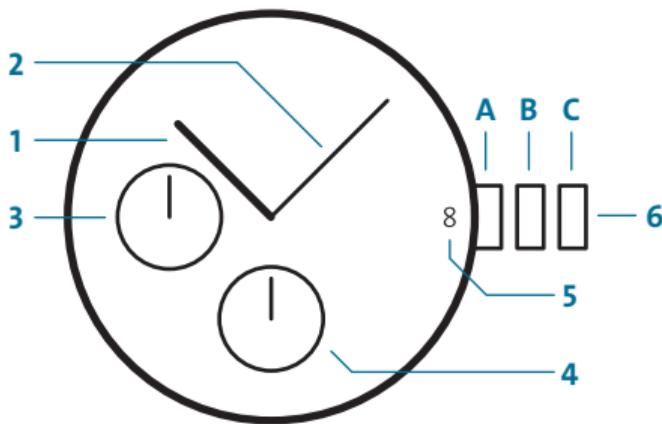
2.3 スピード週日変更

クラウン**6**を中間ポジション**B**まで引き出します
クラウン**6**を一コマ分、ポジション**B**まで引き出します。
窓**5**に正しい日付が表示されるまで反時計回りの方向に回します。クラウン**6**をポジション**A**に押し戻してください。

注意

秒の時間設定まで正確に行うために、小さい秒針**3**がちょうど12時を指している時に、クラウンをポジション**C**まで引き出し、時報に合わせてクラウンを押し戻すようにしていただくようお勧めします。

1. ディスプレイ - 機能



- 1 時針
- 2 分針
- 3 小さい秒針
- 4 セカンドタイムゾーン時針
- 5 カレンダー機能
- 6 設定調整クラウン

2. 設定

2.1 概要

時計には深さ50 m (5 バー)まで耐えられる防水機能があります。時計で実施できる全調節は以下の3つのポジションに動かせるクラウン **6**によって行われます。

- A** 停止および手巻きポジション
- B** スピード日付変更及びセカンドタイムゾーン時間設定ポジション
- C** 秒針を止めて、真夜中で日付を変更する機能を有するローカルタイム設定ポジション

注意

一旦設定が完了したらクラウンをケースに押し戻し、防水性能を機能させるようにしてください。水中もしくは濡れた状態でクラウンを動かさないでください。

2.2 巻き

停止ポジションAにあるクラウン 6

時計を着用している際に、時計を腕の動きで巻くことのできる自動メカニカルムーブメントを有しています。つまり通常は、手動で時計を巻く必要がありません。しかし時計が止まってしまった場合、時計回りの方向にクラウン 6 を数回回せば再び動かすことができます。しっかりと時計を巻ききれば、約65 時間分の動力を確保できます。

注意

防止メカニズムによりムーブメントの巻きすぎを防ぎます。

2.3 時間の設定

クラウン **6** をポジション **C**まで引き出します:

ローカルタイム

クラウン **6** をポジション **B**まで引き出します:

セカンドタイムゾーンアワー

ローカルタイム: クラウン **6** を二コマ分、ポジション **C**まで引き出します。小さい秒針 **3** が止まります。必要なローカルタイムまでクラウンを時計回りもしくは反時計周りに回し、針 **1** および **2** を動かします。時針が12時を通過する際に、

それが真夜中なのか（日付が変更されます）正午なのかがわかります。前もって変更された日付が変わっていないかをチェックしてください。

セカンドタイムゾーンタイム: 中間ポジション **B**までクラウン **6** を引き出します。ポジション **4**まで時計回りに回します。

セカンドタイムゾーンの自信を必要な時間まで動かします。

クラウン **6** をポジション **A**に押し戻してください。すると小さい秒針 **3** が再び動きます。

注意

秒の時間設定まで正確に行うために、小さい秒針 **3** がちょうど12時を指している時に、クラウンをポジション **C**まで引き出し、時報に合わせてクラウンを押し戻すようお勧めします。

2.4 スピード日付変更

クラウン 6 を中間ポジション B まで引き出します

クラウン 6 を一コマ分、ポジション Bまで引き出します。窓 5に正しい日付が表示されるまでカウンターに時計回りの方に向こします。クラウン 6 をポジションA.に押し戻 してください。

注意

調整中も時計は通常通り動いていますので、時間を調整する必要はありません。

重要

8:00 p.m.から 2:00 a.m.の間に日付を変更しないでください。ムーブメントは日付変更プロセスに入ってるので、損傷する場合があります。

重要なお知らせ

防水機能

時計の防水機能 2.1項目の大部分に参照できる特定事項に基づき確定的に使用できます。しかしながらケースの継続的な仕様、封入部品の損耗、幅広い温度の上下(例、暑い日差しの中から冷たい水の中へ)などの状態のほとんどにおいては防水ケースに入れたほうが良いでしょう。

防水および防露機能については定期的な修繕が必要となるため、Eterna が公式に認めてる小売業者もしくは Eterna 認証のジェネラルエージェントによる定期的なチェックをお受けいただきますよう強くお勧めいたします。

ケアおよびメンテナンス

お客様 の時計は最上のケアにより製造されています。以下の推奨事項を注意深く読み、できる限り長く、正確さと新品のような外観 を維持してください。

お客様 の時計に革製のストラップが採用されている場合、革製品の寿命期間中しっかりとご利用いただくため、水を付けないようにお気を付けください。湿らせたやわらかい布を使って定期的に時計を拭いていただくこともお勧めいたします。海水につけた後は、真水で洗い流し、完全に乾かしてください。

気温もしくは湿度の差の激しい場所、極端な温度の場所、特に日差しの強いところや磁力の強いところなどに時計を放置しないでください。溶媒、潜在、香水、化粧品などに直接触れない様にしてください。これによりストラップ、ケース、ガスケットなどが損傷する可能性があります。熱、ショック、圧力なども時計を傷めますので避けてください。強い圧力がかった場合 Eterna の認定した小売業者かEterna 認証ジェネラルエージェントにて時計のチェックを受けてください。

修理

4年に一度は時計をオーバーホールし、完全にクリーニングを受けてください。特にオイルやグリースの経年劣化による問題が起こるため、ムーブメントのオーバーホールは重要です。

十分なメンテナンスサービスおよび保証有効性を保持するため、Eterna の認定した小売業者か Eterna 認証ジェネラルエージェントにて時計をお預けください。

質問はお客様のいらっしゃるエリアの Eterna の認定した小売業者か Eterna 認証ジェネラルエージェントにお問い合わせください。アドレスや問い合わせ先は弊社のウェブサイトにてご参照いただけます: www.eterna.com

寿命が終わった後の回収とクオーツウォッチ*の取扱い



このシンボルは家庭ごみとともにこの製品を廃棄してはならないことを意味します。許可された収集場所に持っていく必要があります。この手続きに従うことで、環境及び健康の保護に貢献しましょう。リサイクルにより自然資源を保護できます。

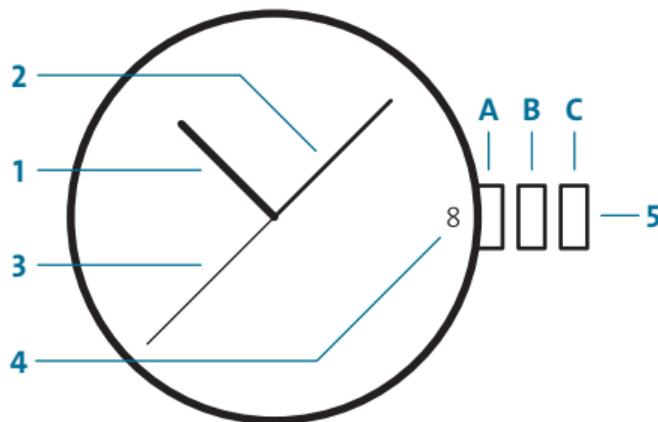
* ヨーロッパ連合加盟国およびそれに類する規定を持つ国家に適用されます。

СОДЕРЖАНИЕ

- 108 Legacy - Date Ø 41 mm
- 1948 for Him - Automatic Ø 40 mm
- 113 Artena - Day Date Ø 40 mm
- 117 Adventic - GMT Manufacture Ø 42 mm
- 122 Важные рекомендации

РУССКИЙ

1. ИНДИКАЦИЯ - ФУНКЦИИ



РУССКИЙ

- 1 Часовая стрелка
- 2 Минутная стрелка
- 3 Центральная секундная стрелка
- 4 Указатель даты
- 5 Заводная головка

2. НАСТРОЙКИ

2.1 ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

Водонепроницаемость Ваших часов гарантирована до глубины 50 м (5 бар). Данные часы оснащены механизмом с автоматическим подзаводом. Подзавод, а также быстрая настройка даты и времени осуществляются с помощью заводной коронки **5**, которая может находиться в 3-х различных положениях:

- A** Исходное положение и ручной подзавод
- B** Положение для быстрой установки даты
- C** Положение для настройки времени с остановкой секундной стрелки и изменением даты в полночь

ПРИМЕЧАНИЯ:

После завершения настройки не забудьте прижать головку к корпусу, чтобы сохранить герметичность часов. Не производите никаких действий с заводной головкой под водой или, когда на ней присутствует вода.

2.2 ПОДЗАВОД

**ЗАВОДНАЯ ГОЛОВКА 5 НАХОДИТСЯ
В ИСХОДНОМ ПОЛОЖЕНИИ А**

Ваши часы оснащены механизмом автоматического подзавода, который приводится в действие движениями Вашего запястья во время ношения часов. Поэтому необходимость в ручном подзаводе обычно не возникает. Однако, если Ваши часы остановились, достаточно сделать несколько оборотов заводной головкой **5** по часовой стрелке, чтобы возобновить их ход. После полного завода запаса хода хватает приблизительно на 42 часа.

ПРИМЕЧАНИЕ:

Предохраняющий механизм позволяет избежать избыточного завода.

2.3 УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ

ЗАВОДНАЯ ГОЛОВКА 5 ПЕРЕВЕДЕНА В ПОЛОЖЕНИЕ С

Чтобы установить время, вытяните заводную головку **5** в положение **С**, самую крайнюю позицию. Вращайте заводную головку в любом направлении, пока стрелки не окажутся напротив нужных делений. При переводе часовой стрелки через отметку 12 часов Вы можете определить показывают ли часы полночь (в этом случае меняется дата) или полдень (в этом случае дата не меняется). Удостоверьтесь в том, что ранее установленная дата не изменилась. После завершения настройки прижмите головку к корпусу часов, приведя ее в исходное положение **A**. Стрелки возобновят свой ход.

ПРИМЕЧАНИЕ:

Для установки времени с точностью до секунды мы рекомендуем вытянуть заводную головку в положение **С**, когда центральная секундная стрелка **3** находится на отметке 12 часов, и прижать ее к корпусу синхронно с сигналом точного времени.

2.4 БЫСТРАЯ УСТАНОВКА ДАТЫ ЗАВОДНАЯ ГОЛОВКА 5 ПЕРЕВЕДЕНА В ПРОМЕЖУТОЧНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ В

Вытяните заводную головку **5** в положение **В**, промежуточную позицию. Вращайте заводную головку по часовой стрелке, пока на указателе 4 не появится нужная дата. Затем снова переведите заводную головку **5** в исходное положение **A**, прижав ее к корпусу.

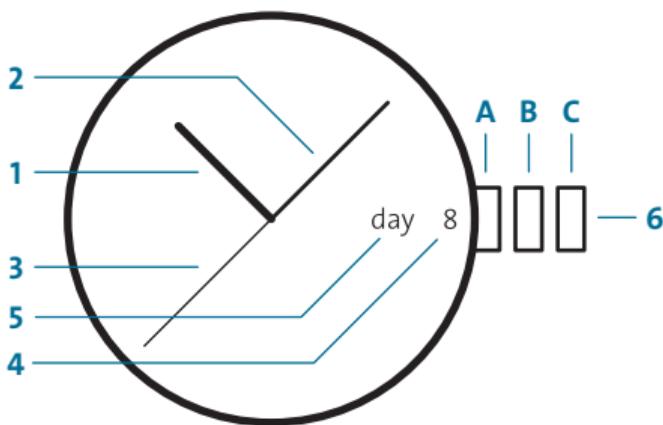
ПРИМЕЧАНИЕ:

Стрелки часов продолжают функционировать в нормальном режиме во время данной операции, в последующей корректировке времени нет необходимости.

ВАЖНО!

Не изменяйте настройки даты в промежуток между 20:00 и 2:00. В это время механизм установки даты находится в действии и может быть поврежден.

1. ИНДИКАЦИЯ - ФУНКЦИИ



РУССКИЙ

- 1 Часовая стрелка
- 2 Минутная стрелка
- 3 Центральная секундная стрелка
- 4 Указатель даты
- 5 Указатель дня недели
- 6 Переводная головка

2. НАСТРОЙКИ

2.1 ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

Водонепроницаемость Ваших часов гарантирована до глубины 30 м (3 бар). Они оснащены электронным кварцевым механизмом, отличающимся исключительной точностью и надежностью. Данные часы работают от элемента питания и не нуждаются в подзарядке. При нормальных условиях использования срок службы элемента питания составляет около двух лет. Быстрая установка даты и настройка времени данных часов осуществляются с помощью переводной головки **6**, которая может находиться в 3-х различных положениях:

- A** Исходное положение
- B** Положение для быстрой установки даты
- C** Положение для настройки местного времени с остановкой секундной стрелки и изменением даты в полночь

ПРИМЕЧАНИЯ:

После завершения настройки не забудьте прижать головку к корпусу, чтобы сохранить герметичность часов. Не производите никаких действий с переводной головкой под водой или, когда на ней присутствует вода. Если Вы не собираетесь пользоваться часами в течение

длительного периода, мы рекомендуем Вам остановить часовой механизм, вытянув переводную головку в положение С, чтобы продлить срок службы элемента питания.

2.2 УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ ПЕРЕВОДНАЯ ГОЛОВКА 6 ВЫТЯНУТА В ПОЛОЖЕНИЕ С

Чтобы установить время, вытяните переводную головку 6 в положение С, самую крайнюю позицию. Вращайте переводную головку в любом направлении, пока стрелки не окажутся напротив нужных делений. При переводе часовой стрелки через отметку 12 часов Вы можете определить показывают ли часы полночь (в этом случае меняется дата) или полдень (в этом случае дата не меняется). Убедитесь в том, что ранее установленная дата не изменилась. После завершения настройки прижмите головку к корпусу часов, приведя ее в исходное положение А. Стрелки возобновят свой ход.

ПРИМЕЧАНИЕ:

Для установки времени с точностью до секунды мы рекомендуем вытянуть переводную головку в положение С, когда центральная секундная стрелка 3 находится на отметке 12 часов, и прижать ее к корпусу синхронно с сигналом точного времени.

2.3 БЫСТРАЯ УСТАНОВКА ДНЯ НЕДЕЛИ ПЕРЕВОДНАЯ ГОЛОВКА 6 ВЫтянута В ПРОМЕЖУТОЧНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ В

Вытяните переводную головку **6** в положение **В**, промежуточную позицию. Вращайте переводную головку против часовой стрелки, пока на указателе **5** не появится нужный день недели. Затем снова переведите переводную головку **6** в исходное положение **A**, прижав ее к корпусу.

2.4 БЫСТРАЯ УСТАНОВКА ДАТЫ ПЕРЕВОДНАЯ ГОЛОВКА 6 ВЫтянута В ПРОМЕЖУТОЧНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ В

Вытяните переводную головку **6** в положение **В**, промежуточную позицию. Поворачивайте ее по часовой стрелке, пока на указателе **4** не появится нужная дата. Затем верните переводную головку **6** в исходное положение **A**, прижав ее к корпусу.

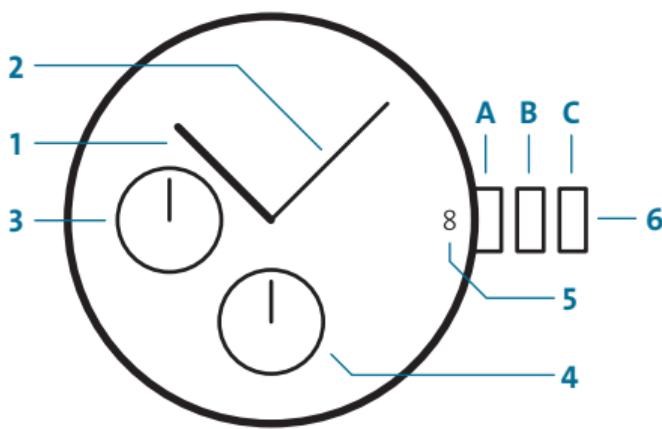
ПРИМЕЧАНИЕ:

Стрелки часов продолжают функционировать в нормальном режиме во время данной операции, в последующей корректировке времени нет необходимости.

ВАЖНО!

Не изменяйте настройки даты в промежуток между 22:00 и 00:00. В это время механизм изменения даты находится в действии и может быть поврежден.

1. ИНДИКАЦИЯ - ФУНКЦИИ



- 1 Часовая стрелка
- 2 Минутная стрелка
- 3 Малая секундная стрелка
- 4 Стрелка индикации второго часового пояса
- 5 Указатель даты
- 6 Заводная головка

2. НАСТРОЙКИ

2.1 ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

Водонепроницаемость Ваших часов гарантирована до глубины 50 м (5 бар). Все настройки часов производятся с помощью заводной головки **6**, которая может находиться в 3-х различных положениях:

- A** Исходное положение и ручной подзавод
- B** Положение для быстрой установки даты и настройки стрелки второго часового пояса
- C** Положение для установки местного времени с остановкой секундной стрелки и изменением даты в полночь

ПРИМЕЧАНИЯ:

После завершения настройки не забудьте прижать головку к корпусу, чтобы сохранить герметичность часов. Не производите никаких действий с заводной головкой под водой или, когда на ней присутствует вода.

2.2 ПОДЗАВОД

**ЗАВОДНАЯ ГОЛОВКА 6 НАХОДИТСЯ
В ИСХОДНОМ ПОЛОЖЕНИИ А**

Ваши часы оснащены механизмом автоматического подзавода, который приводится в действие движениями Вашего запястья во время ношения часов. Поэтому необходимость в ручном подзаводе обычно не возникает.

Однако, если Ваши часы остановились, достаточно сделать несколько оборотов заводной головкой **6** по часовой стрелке, чтобы возобновить их ход. После полного завода запаса хода хватает приблизительно на 65 часов.

ПРИМЕЧАНИЕ

Предохраниющий механизм позволяет избежать избыточного завода.

2.3 УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ

**ЗАВОДНАЯ ГОЛОВКА 6 ПЕРЕВЕДЕНА
В ПОЛОЖЕНИЕ С: МЕСТНОЕ ВРЕМЯ**

**ЗАВОДНАЯ ГОЛОВКА 6 ПЕРЕВЕДЕНА
В ПОЛОЖЕНИЕ В: ВТОРОЙ ЧАСОВОЙ ПОЯС**

Настройка местного времени: вытяните заводную головку **6** в положение **C**, крайнюю позицию. Малая секундная стрелка **3** при этом остановится. Вращайте головку по или против часовой стрелки, пока стрелки **1** и **2** не окажутся напротив делений, соответствующих местному времени. При переводе часовой стрелки через отметку 12 часов Вы можете определить показывают ли часы полночь (в этом случае меняется дата) или полдень (в этом случае дата не меняется). Удостоверьтесь в том, что ранее установленная дата не изменилась.

Настройка второго часового пояса: вытяните заводную головку **6** в промежуточное положение **B**. Затем вращайте ее по часовой стрелке, пока стрелка, указывающая время во втором часовом поясе, **4** не окажется напротив нужного деления.

После снова переведите заводную головку **6** в исходное положение **A**, прижав ее к корпусу. Малая секундная стрелка **3** возобновит свой ход.

ПРИМЕЧАНИЕ:

Для установки времени с точностью до секунды мы рекомендуем вытянуть заводную головку в положение **C**, когда малая секундная стрелка **3** находится на отметке 12 часов, и прижать ее к корпусу синхронно с сигналом точного времени.

2.4 БЫСТРАЯ УСТАНОВКА ДАТЫ ЗАВОДНАЯ ГОЛОВКА **6 ПЕРЕВЕДЕНА В ПРОМЕЖУТОЧНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ **B****

Вытяните заводную головку **6** в положение **B**, промежуточную позицию. Вращайте заводную головку против часовой стрелки, пока на указателе **5** не появится нужная дата. Затем снова переведите заводную головку **6** в исходное положение **A**, прижав ее к корпусу.

ПРИМЕЧАНИЕ:

Стрелки часов продолжают функционировать в нормальном режиме во время данной операции, в последующей корректировке времени нет необходимости.

ВАЖНО!

Не изменяйте настройки даты в промежуток между 20:00 и 2:00. В это время механизм установки даты находится в действии и может быть поврежден.

ВАЖНЫЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

ВОДОНЕПРОНИЦАЕМОСТЬ

Для большинства моделей гарантированная степень водонепроницаемости указана в характеристиках, содержащихся в пункте 2.1. Однако стоит не забывать о том, что износ корпуса в процессе постоянного использования, а также деталей, обеспечивающих герметичность, в сочетании с резкими перепадами температур (в частности, нагреванием часов на солнце и их последующим помещением в холодную воду) могут ухудшить характеристики даже самых герметичных часов.

Попадание в механизм влаги может стать причиной необходимости дорогостоящего ремонта, поэтому мы настоятельно Вам рекомендуем регулярно проверять водонепроницаемость Ваших часов у официального дилера или генерального представителя компании Eterna.

ПРАВИЛА УХОДА ЗА ЧАСАМИ

Ваши часы изготовлены в соответствии с высочайшими стандартами качества. Соблюдение приведенных ниже рекомендаций поможет сохранить их точность и внешний вид в течение максимально длительного времени.

Если Вы приобрели часы с кожаным ремешком, мы рекомендуем Вам избегать любого контакта часов с водой, чтобы продлить срок его службы. Мы также рекомендуем регулярно протирать часы влажной мягкой тканью. После погружения часов в морскую воду ополосните их пресной водой и тщательно высушите.

Не подвергайте Ваши часы резким перепадам температур и влажности, а также чрезмерному нагреванию, воздействию яркого солнечного света и сильных магнитных полей. Избегайте непосредственного попадания на часы растворителей, моющих, парфюмерных, косметических и т.д. средств. Это может повредить браслет, корпус или прокладки часов. Избегайте температурных и механических воздействий, способных повредить Ваши часы. Если изделие подверглось какому-либо серьезному воздействию, обратитесь к официальному дилеру или генеральному представителю компании Eterna, чтобы проверить его исправность.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Рекомендуется производить полную проверку и чистку часов по меньшей мере раз в 4 года, особенно нуждается в проверке механизм часов, так как его работа может быть нарушена вследствие старения смазки.

Для обеспечения безупречного технического обслуживания и сохранения действующей гарантии, прибегайте только к услугам официальных дилеров и генеральных представителей компании Eterna.

По любым вопросам, пожалуйста, обращайтесь к официальным дилерам или генеральным представителям компании Eterna в Вашей стране. Все адреса и многую другую информацию Вы можете найти на нашем сайте: www.eterna.com.

СБОР И УТИЛИЗАЦИЯ КВАРЦЕВЫХ ЧАСОВ ПОСЛЕ ИСТЕЧЕНИЯ СРОКА СЛУЖБЫ*



Этот символ означает, что данное изделие запрещено выбрасывать вместе с бытовыми отходами. Его необходимо сдать в специализированный пункт приема.

Поступив именно так, Вы внесете свой вклад в дело защиты окружающей среды и человеческого здоровья. Переработка отходов обеспечивает сохранение природных ресурсов.

*Данное положение действует только в странах Европейского Союза и других странах с соответствующим законодательством.

عملية جمع ساعات كوارتز المتهالكة والتعامل معها*

يُشير هذا الرمز إلى أن هذا المنتج يجب ألا يتم التخلص منه مع النفايات المنزلية. ولكن يجب التخلص منه بواسطة جهة جمع النفايات المعتمدة. وبالالتزام بهذا الإجراء، سوف تساهم في حماية البيئة والصحة البشرية. ويساعد تدوير المواد في الحفاظ على الموارد الطبيعية.



* يُطبق هذا الإجراء في الدول أعضاء الاتحاد الأوروبي وفي الدول ذات التشريعات المماثلة.

أعمال الصيانة

يُنصح بصيانة ساعتك وتنظيفها بالكامل مرة كل 4 سنوات على الأقل، لا سيما صيانة آلية الحركة، حيث أن عملها قد يتأثر بقدم الزيوت والشحومات بها.

لضمان إجراء صيانة صحيحة وسريان ضمان الحماية، قدم ساعتك دوّماً إلى بائع التجزئة المعتمد من إيتيرنا أو وكيل عام معتمد من إيتيرنا.

لطرح أية أسئلة، يُرجى الاتصال ببائع التجزئة المعتمد من إيتيرنا أو الوكيل العام لإيتيرنا الخاص بك في دولتك. يمكنك الحصول على العناوين وكم كبير من المعلومات على موقعنا الإلكتروني:

www.eterna.com



العناية والصيانة

تم تصنيع ساعتك بعناية فائقة. وسوف تساعدك مراعاة التوصيات الوارد أدناه على الحفاظ على دقتها وبقائها في مظهر جديد أطول فترة ممكنة.

إذا كانت ساعتك مزودة بسوار من الجلد، نوصي بتجنب ملامستها للماء للحصول على فترة العمر الافتراضي المُثلى للجلد. نوصي أيضاً بتنظيف ساعتك بانتظام باستخدام قماش ناعم رطب. بعد الاستحمام في مياه البحر، قم بتنظيف الساعة بالماء العذب واتركها لتجف تماماً.

تجنب ترك ساعتك في الأماكن المعرضة للتغيرات درجات الحرارة المرتفعة أو درجات الحرارة المرتفعة للغاية أو ضوء الشمس الساطع أو المجالات المغناطيسية القوية. تجنب ملامسة الساعة المباشرة للمذيبات والمنظفات والعطور ومستحضرات التجميل وما إلى ذلك. فقد تتسبب هذه المواد في إتلاف السوار أو العلبة أو الحشوارات. تجنب الصدمات الحرارية أو التأثيرات: فقد تتسبب في إتلاف الساعة. في حالة التأثيرات الضاربة، يرجى فحص ساعتك بواسطة بائع التجزئة المعتمد من إيتيرنا أو وكيل عام معتمد من إيتيرنا.

نصيحة هامة

مقاومة الماء

يتم ضمان مقاومة ساعتك للماء وفق المواصفات الموضحة في الميزات الرئيسية بالفقرة 2.1. ومع ذلك، من المهم فهم أن المناولة المتكررة للعلبة وقدم مكونات العزل والتغييرات في درجات الحرارة المرتفعة (أي من الشمس الحارقة إلى المياه الباردة) قد تحد من قدرة العلبة الأكثر مقاومة للماء.

ولأن تسرب المياه والرطوبة قد يستدعي إصلاحات مكلفة، فيُنصح بشدة التتحقق من مقاومة الماء بصفة دورية من قبل تاجر تجزئة معتمد من إيتيরنا أو وكيل عام معتمد من إيتيরنا.



ملاحظة

لضبط الوقت بدقة على مستوى الثانية، نوصي بسحب التاج إلى الخارج إلى الوضعية **C** عندما يكون عقرب الثوانى الصغير **3** عند الساعة 12 بالضبط، ثم دفعه إلى الداخل مرة أخرى بالتزامن مع إشارة وقتية رسمية.

2.4 تصحيح التاريخ السريع

التاج 6 مسحوب إلى الخارج في الوضعية المتوسطة B
اسحب التاج **6** للخارج بمقدار ثلمة إلى الوضعية **B**. قم بلف التاج في اتجاه عقارب الساعة حتى يظهر التاريخ الصحيح في النافذة **5**. ثم ادفع التاج **6** إلى الداخل مرة أخرى في اتجاه العجلة إلى وضعية الاستقرار **A**.

ملاحظة

خلال هذه العملية سوف تستمر ساعتك في العمل بشكل طبيعي، ومن ثم لن تكون هناك حاجة لتصحيح الوقت.

هام

لا تقم مطلقاً بتصحيح التاريخ بين الساعة 8:00 مساءً و 2:00 صباحاً؛ حيث تكون آلية الحركة في مرحلة تغيير التاريخ، وقد تتضرر بذلك.

ملاحظة

منع الآلية الوقائية التعبئة الزائدة لآلية الحركة.

2.3 ضبط الوقت

التاج 6 مسحوب إلى الخارج في الوضعية C:
الوقت المحلي

التاج 6 مسحوب إلى الخارج في الوضعية B:
ساعة المنطقة الزمنية الثانية

الوقت المحلي: اسحب التاج 6 نحو الخارج بمقدار ثلمنين إلى الوضعية C. سوف يتوقف عقرب الثواني الصغير 3. قم بلف التاج في اتجاه عقارب الساعة أو عكس عقارب الساعة لتعيين العقارب 1 و 2 على الوقت المطلوب. عندما يتجاوز عقرب الساعات موضع الساعة 12، سوف ترى ما إذا كان يشير إلى منتصف الليل (يتغير التاريخ) أو منتصف اليوم (لا يتغير التاريخ). تحقق من عدم تغيير ضبط التاريخ مسبقاً.

ساعة المنطقة الزمنية الثانية: اسحب التاج 6 نحو الخارج إلى الوضعية المتوسطة B. وبعد ذلك قم بلف التاج في اتجاه عقارب الساعة لتعيين عقرب ساعات المنطقة الزمنية الثانية 4 على الوقت المرجعي المطلوب.

ثم ادفع التاج 6 إلى الداخل مرة أخرى في اتجاه العلبة إلى وضعية الاستقرار A. سوف يتم إعادة تشغيل عقرب الثواني الصغير 3.



2. الاعدادات

2.1 نقاط عامة

توفر ساعتك مقاومة للماء حتى عمق 50 متراً (5 بار). توفر ساعتك مقاومة للماء حتى عمق 100 متراً (10 بار). يتم إجراء كافة عمليات الضبط باستخدام التاج 6 الذي يعمل في 3 وضعيات:

A وضعية الاستقرار والتعبئة اليدوية

B وضعية تصحيح التاريخ السريع وضبط ساعة المنطقة الزمنية الثانية

C وضعية ضبط الوقت مع إيقاف الثواني وتغيير التاريخ عند منتصف الليل

ملاحظات

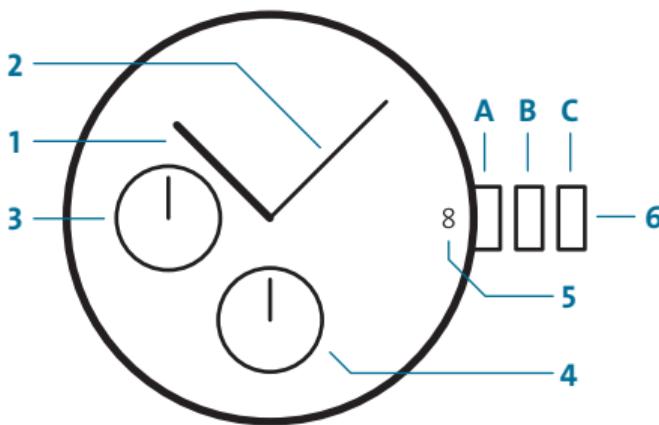
بمجرد الانتهاء من الضبط، ادفع التاج إلى الداخل في اتجاه العلبة لضمان مقاومة الساعة للماء. لا تقم أبداً بتشغيل التاج تحت الماء أو إذا كان لا يزال مبتلاً.

2.2 التعبئة

التاج 6 في وضعية الاستقرار A

تتميز ساعتك بآلية حركة ميكانيكية تلقائية يتم تعيئتها من خلال حركة الرسغ أثناء ارتدائها. ومن ثم فليس من الضروري عادة تعبئة الساعة يدوياً. ومع ذلك، إذا توقفت ساعتك، فقط قم بلف التاج 6 عدة دورات في اتجاه عقارب الساعة لإعادة تشغيلها. وعند تعبئة الساعة بالكامل، سوف يُخزن بها احتياطي طاقة ما يقرب من 65 ساعة.

1. العرض - الوظائف



- 1 عقرب الساعات
- 2 عقرب الدقائق
- 3 عقرب الثواني الصغير
- 4 عقرب ساعات المنطقة الزمنية الثانية
- 5 مؤشر التاريخ
- 6 تاج الضبط

2.4 تصحيح التاريخ السريع

التاج 6 مسحوب إلى الخارج في الوضعية المتوسطة B اسحب التاج 6 إلى الخارج بعمق ثلثة واحدة إلى الوضعية B. قم بلف التاج في اتجاه الساعة حتى يظهر التاريخ الصحيح في النافذة 4. ثم ادفع التاج 6 إلى الداخل مرة أخرى في اتجاه العجلة إلى وضعية الاستقرار A.

ملاحظة

خلال هذه العملية سوف تستمر ساعتك في العمل بشكل طبيعي، ومن ثم لن تكون هناك حاجة لتصحيح الوقت.

هام

لا تقم مطلقاً بتصحيح التاريخ بين الساعة 10:00 مساءً و 12:00 صباحاً؛ حيث تكون آلية الحركة في مرحلة تغيير التاريخ، وقد تتضرر بذلك.

2.2 ضبط الوقت

التاج 6 مسحوب إلى الخارج في الوضعية C

لضبط الوقت، اسحب التاج 6 إلى الخارج بمقدار ثلمتين إلى الوضعية C. حرك التاج في أي من الاتجاهين لتعيين العقارب على الوقت المطلوب. عندما يتجاوز عقرب الساعات موضع الساعة 12، سوف ترى ما إذا كان يشير إلى منتصف الليل (يتغير التاريخ) أو منتصف اليوم (لا يتغير التاريخ). تحقق من عدم تغيير ضبط التاريخ مسبقاً. بمجرد الانتهاء من الضبط، ادفع التاج إلى الداخل في اتجاه العجلة إلى وضعية الاستقرار A. وسوف يتم إعادة تشغيل العقارب.

ملاحظة

لضبط الوقت بدقة على مستوى الثانية، نوصي بسحب التاج إلى الخارج إلى الوضعية C عندما يكون عقرب الثوانى المركزي 3 عند الساعة 12 بالضبط، ثم دفعه إلى الداخل مرة أخرى للمزامنة مع إشارة وقتية رسمية.

2.3 تصحيح العطلة الأسبوعية السريع

التاج 6 مسحوب إلى الخارج في الوضعية المتوسطة B

اسحب التاج 6 للخارج بمقدار ثلمة إلى الوضعية B. قم بلف التاج في اتجاه عكس عقارب الساعة حتى يظهر اليوم الصحيح في النافذة 5. ثم ادفع التاج 6 إلى الداخل مرة أخرى في اتجاه العجلة إلى وضعية الاستقرار A.



2. الإعدادات

2.1 نقاط عامة

توفر ساعتك مقاومة للماء حتى عمق 30 متراً (3 بار). كما أنها مزودة بآلية حركة كوارتز إلكترونية توفر الدقة والموثوقية الفائقة. وهي مزودة ببطارية أيضاً، ولا تحتاج إلى التعبئة. يصل عمر البطارية إلى سنتين تقريباً في ظروف الاستخدام العادية. يتم إجراء عمليات التعبئة وتصحيح الوقت السريع وضبط الوقت من خلال التاج **6** الذي يعمل في 3 وضعيات كما يلي:

A وضعية الاستقرار

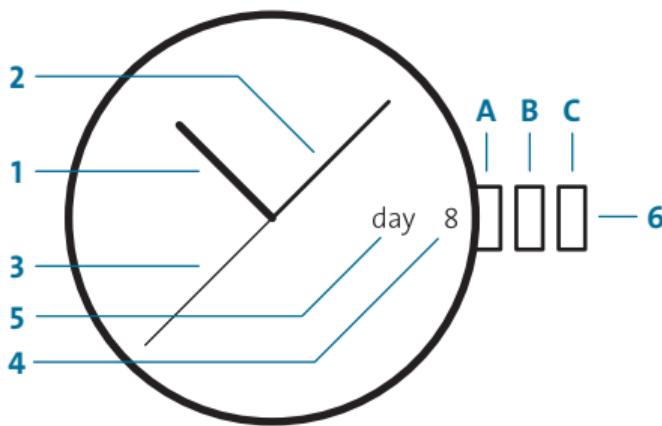
B وضعية تصحيح التاريخ السريع

C وضعية ضبط الوقت مع إيقاف الثواني وتغيير التاريخ عند منتصف الليل

ملاحظات

بمجرد الانتهاء من الضبط، ادفع التاج إلى الداخل في اتجاه العلبة لضمان مقاومة الساعة للماء. لا تقم أبداً بتشغيل التاج تحت الماء أو إذا كان لا يزال مبتلاً. للحفاظ على البطارية عند عدم استخدام الساعة لفترة طويلة من الزمن، ننصح بسحب التاج للخارج إلى الوضعية **B**، حيث يتم من خلال هذه الوضعية إيقاف آلية الحركة.

1. العرض - الوظائف



- 1 عقرب الساعات
- 2 عقرب الدقائق
- 3 عقرب الثواني المركزي
- 4 مؤشر التاريخ
- 5 مؤشر اليوم
- 6 تاج الضبط

2.4 تصحيح التاريخ السريع

التاج 5 مسحوب إلى الخارج في الوضعية المتوسطة B
اسحب التاج 5 للخارج بعمق ثلثة إلى الوضعية B. قم بلف التاج في اتجاه عقارب الساعة حتى يظهر التاريخ الصحيح في النافذة 4. ثم ادفع التاج 5 إلى الداخل مرة أخرى في اتجاه العلبة إلى وضعية الاستقرار A.

ملاحظة

خلال هذه العملية سوف تستمر ساعتك في العمل بشكل طبيعي، ومن ثم لن تكون هناك حاجة لتصحيح الوقت.

هام

لا تقم مطلقاً بتصحيح التاريخ بين الساعة 8:00 مساءً و 2:00 صباحاً؛ حيث تكون آلية الحركة في مرحلة تغيير التاريخ، وقد تتضرر بذلك.

ملاحظة

تمنع الآلية الوقائية التعبئة الزائدة لآلية الحركة.

2.3 ضبط الوقت

التاج 5 مسحوب إلى الخارج في الوضعية C

لضبط الوقت، اسحب التاج 5 إلى الخارج بمقدار ثلمنين إلى الوضعية C. حرك التاج في أي من الاتجاهين لتعيين العقارب على الوقت المطلوب. عندما يتجاوز عقرب الساعات موضع الساعة 12، سوف ترى ما إذا كان يشير إلى منتصف الليل (يتغير التاريخ) أو منتصف اليوم (لا يتغير التاريخ). تحقق من عدم تغيير ضبط التاريخ مسبقاً. بمجرد الانتهاء من الضبط، ادفع التاج إلى الداخل في اتجاه العلبة إلى وضعية الاستقرار A. وسوف يتم إعادة تشغيل العقارب.

ملاحظة

لضبط الوقت بدقة على مستوى الثانية، نوصي بسحب التاج إلى الخارج إلى الوضعية C عندما يكون عقرب الثواني المركزي 3 عند الساعة 12 بالضبط، ثم دفعه إلى الداخل مرة أخرى للمزامنة مع إشارة وقتية رسمية.

2. الاعدادات

2.1 نقاط عامة

توفر ساعتك مقاومة للماء حتى عمق 50 متراً (5 بار). فهي تتميز بآلية حركة ميكانيكية أوتوماتيكية، حيث يتم إجراء عمليات التعبئة وتصحيح الوقت السريع وضبط الوقت من خلال التاج 5 الذي يعمل في 3 وضعيات كما يلي:

A وضعية الاستقرار والتعبئة اليدوية

B وضعية تصحيح التاريخ السريع

C وضعية ضبط الوقت مع إيقاف الثواني وتغيير التاريخ عند منتصف الليل

ملاحظات

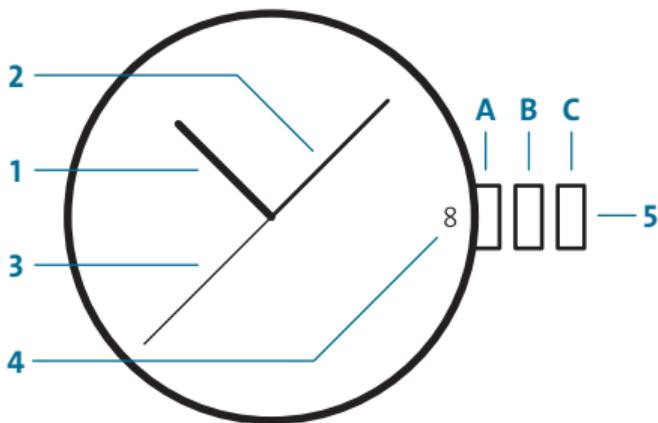
بمجرد الانتهاء من الضبط، ادفع التاج إلى الداخل في اتجاه العلبة لضمان مقاومة الساعة للماء. لا تقم أبداً بتشغيل التاج تحت الماء أو إذا كان لا يزال مبتلاً.

2.2 التعبئة

التاج 5 في وضعية الاستقرار A

تتميز ساعتك بآلية حركة ميكانيكية تلقائية يتم تعيئتها من خلال حركة الرسغ أثناء ارتدائها. ومن ثم فليس من الضروري عادة تعبئة الساعة يدوياً. ومع ذلك، إذا توقفت ساعتك، فقط قم بلف التاج 5 عدة دورات في اتجاه عقارب الساعة لإعادة تشغيلها. وعند تعبئة الساعة بالكامل، سوف يُخزن بها احتياطي طاقة ما يقرب من 42 ساعة.

1. العرض - الوظائف



- 1 عقرب الساعات
- 2 عقرب الدقائق
- 3 عقرب الثواني المركزي
- 4 مؤشر التاريخ
- 5 تاج الضبط

فهرس المحتويات

ليجاسي - ديت	141
فور هيم - أوتوماتيك 1948	
أرتينا - داي ديت	137
أدفتريك - جي إم تي مانيوفاكتشر	133
نصيحة هامة	129

94E5000132

eterna.com